Smederevac



VESTA PLUS II

(SR) 1-13 — **Peć na čvrsto gorivo** UPUTSTVO ZA INSTALIRANJE I RUKOVANJE

(EN) 15-27 — **Solid fuel stove** INSTALLATION AND HANDLING INSTRUCTIONS

(DE) 29-42 — **Ofen für feste Brennstoffe** INSTALLATIONS - UND HANDHABUNGSANLEITUNG

(FR) 43-56 — **Poêle à combustible solide** NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Cenjenom potrošaču

Zahvaljujemo što ste nam ukazali poverenje i odlučili da kupite naš proizvod.

Napravili ste dobar izbor, jer peć poseduje tehničke karakteristike koje je svrstavaju u sam vrh svoje klase, u šta ćete se uveriti tokom eksploatacije.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo pre nego što počnete da koristite peć, jer ćete u njemu naći savete za pravilno rukovanje.

Verujemo da ćete se i Vi upisati u knjigu zadovoljnih kupaca naših proizvoda.

Smederevac d.o.o.

SADRŽAJ

Upozorenje pre upotrebe 2
Opis peći 3
Tehnički podaci 4
Instaliranje peći 5
Potpala i loženje 8
Upravljanje radom peći 9
Čišćenje i održavanje peći 11
Nepravilnosti u radu i preporuke za njihovo otklanjanje 12
Opšte napomene 13
Saveti za zaštitu okoline 13

UPOZORENJE PRE UPOTREBE

Da bi Vaša peć pravilno radila važno je da pročitate ovo uputstvo i strogo se pridržavate smernica za upotrebu I rukovanje.

- Za sagorevanje koristiti čvrsta goriva kao što su drva I briketi.
  Zabranjeno je u ložište ili na plotnu peći stavljati eksplozivne naprave I materije.
  Zabranjeno je držati lako zapaljive materije u neposrednoj blizini peći.
- Za pravilno sagorevanje, pri normalnom radnom režimu, promaja u dimnjaku trebala bi biti od 12±2 Pa. U slučaju da je promaja veća od 15 Pa, treba ugraditi klapnu u dimnjak. Nije dozvoljeno redukovati dimovodne cevi na manji prečnik.
- Prostoriju u kojoj se nalazi peć potrebno je redovno provetravati radi dotoka svežeg vazduha neophodnog za sagorevanje.
- Delovi peći se zagrevaju za vreme rada na visoke temerature i potrebna je odgovarajuća predostrožnost pri rukovanju. Ne dozvoliti deci rukovanje i igranje u blizini peći.
- Na peć se smeju ugrađivati samo oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Na peći se ne smeju vršiti izmene.
- Pri prvom loženju može doći do blagog dimljenja, naročito sa površine plotne. To je uobičajena pojava koja nastaje zbog sagorevanja naslaga na površini plotne (antikorozivna zaštita, boje, prašina...). Prostoriju u kojoj je štednjak provetravati tokom prvog loženja.
- Peć nije preporučljivo priključiti na zajednički dimnjak jer se to može loše odraziti na potrebnu promaju. Na isti dimnjak ne sme biti priključen uređaj koji kao gorivo koristi gas.
- Prilikom loženja koristiti zaštitne rukavice jer su ručice vrata zagrejani.
- Moraju se poštovati nacionalne i lokalne odredbe za instaliranje peći I tokom rada.
- Rad je dozvoljen samo sa zatvorenim vratima ložišta.
- Posle svake upotrebe zatvoriti sve regulatore dovoda vazduha.
- Uređaj se ne sme koristiti ako je pletenica na vratima ložišta vidno oštećena ili ako je spala sa proizvoda.

U slučaju nepridržavanja uputstva za korišćenje proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za nastalu štetu na peći.

Napomena :
Peć je namenjena za ugradnju u unutrašnjem zatvorenom prostoru i njena namena je grejanje prostora.

U tablici 'Tehnički podaci' (strane 3-4) navedena je nominalna snaga proizvoda pri sagorevanju ogreva (drvo) određene količine goriva (navedeno u tablici 'Tehnički podaci'), određene vlažnosti i vrste drveta (do 20% vlažnosti , bukovo drvo) i sa određenom promajom (12±2 Pa). Ovaj uredjaj je Tip B, u skladu sa standardom EN 16510 koji mora biti prikljucan na odgovarajući dimnjak. T-klasa dimnjaka je T400 G. Svi podaci koji se nalaze u tablici 'Tehnički podaci' su potvrđeni u nostrifikovanoj laboratoriji prema evropskom standardu EN 16510-2-1 i EN16510-1. Prilikom odabira peći treba voditi računa o površini / zapremini prostora koji je potrebno grejati , a najednostavniji način za proračun potrebne snage peći je sledeći :
1kW snage peći zagreva približno 6,5m² (sa standardnom visinom prostorije od 2,6m).

Pri proračunu potrebne snage za zagrevanje željene prostorije treba uzeti u obzir sledeće karakteristike objekta:

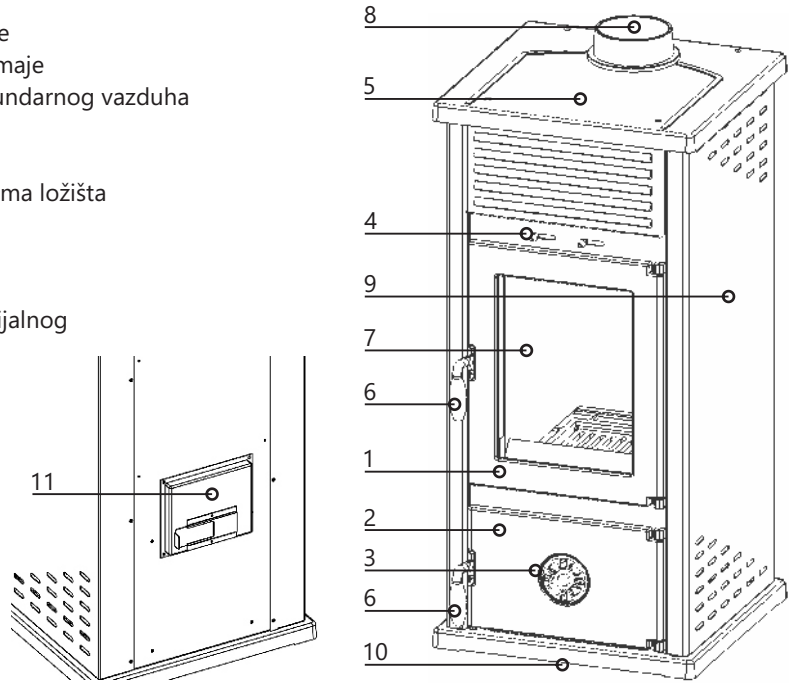
- da li postoji izolacija na objektu
- kvalitet stolarije na objektu
- prečnik i visina dimnjaka sa zadovoljavajućim potpritiskom

OPIS PEĆI

Peć je proizvedena i ispitana prema Evropskom standardu EN 16510-2-1 i EN16510-1,
Na slici 1 je dat izgled peći sa sastavnim delovima bitnim za rukovanje.
Peć je namenjena grejanju zatvorenog prostora.
Plotna, odvod dima, vrata ložišta i pepeljare su izrađeni od sivog liva, farbana termootpornom farbom.
Na vrataima ložišta se nalazi staklo (termootporno staklo).
Zaptivanje između plotne i tela peći, kao i na svim vratima, ostvareno je staklenom pletenicom.
Na vratima pepeljare je regulator primarnog vazuha (pozicija 3).
Bočne strane peći su izradjene od lima zaštićenog emajlom.

Sastavni delovi peći (slika 1):

1 – vrata ložišta
2 – vrata pepeljare
3 – regulator promaje
4 – regulator sekundarnog vazduha
5 – plotna
6 – ručice
7 – staklo na vratima ložišta
8 – odvod dima
9 – bočna strana
10 – postolje
11 – regulator tercijalnog vazduha



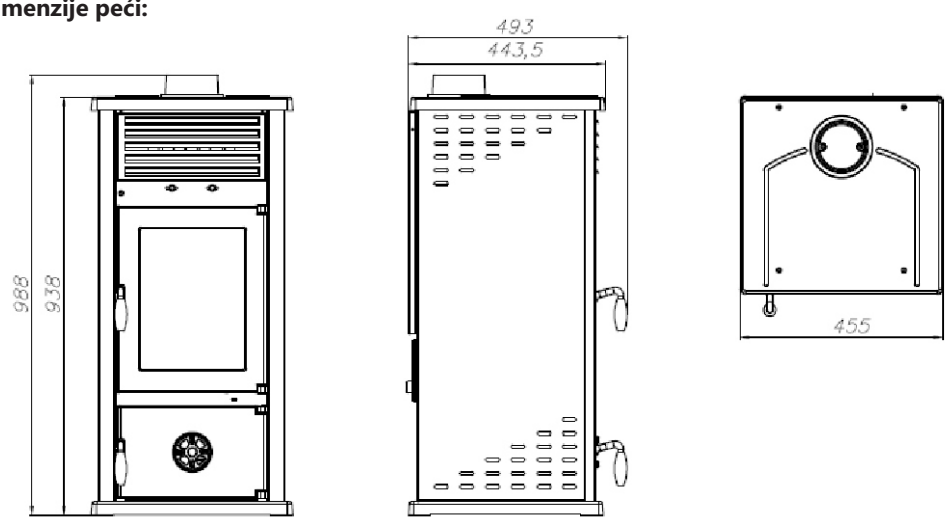
Slika 1.

Tehnički podaci:

Tabela 1. po EN 16510-1 je dodatni dokument koji predstavljamo zajedno sa ovim uputstvom. U Tabeli 1. možete naći informacije o karakteristikama ovog uredjaja.

Dimenzije peći (VxŠxD)		940x455x440 mm
Dimenzija ložišta (VxŠxD)		280x250X350 mm
Težina peći		87 kg
Prečnik priključka dimnjaka / Položaj priključka dimanjaka		Ø 120mm / centralni
Potrebna promaja		12±2 Pa
Nominalna snaga		7,5 kW
Stepen efikasnosti		85,1 %
Sezonska efikasnost		75,1 %
Maseni protok		5,8 g/s
Sadržaj CO (svedeno na 13% O_2)		859 mg/Nm^3
Emisija prašine (svedeno na 13% O_2)		27 mg/Nm^3
OGC (svedeno na 13% O_2)		105 mg/Nm^3
NOx (svedeno na 13% O_2)		84 mg/Nm^3
Temeratura izduvnih gasova		181 °C
Potrošnja goriva pri nominalnoj snazi		2,1 kg/h
Minimalno rastojanje do zapaljivih materijala:		
- od zadnjeg zida	d_R	50 cm
- od bočnog zida	d_S	50 cm
- od gore	d_C	80 cm
- od napred	d_P	110 cm
- u prednjem području zračenja na podu	d_F	50 cm
- u području zračenja prema bočnom zidu	d_L	80 cm
- ispod donjeg dela	d_B	4 cm

Dimenzije peći:



INSTALIRANJE PEĆI

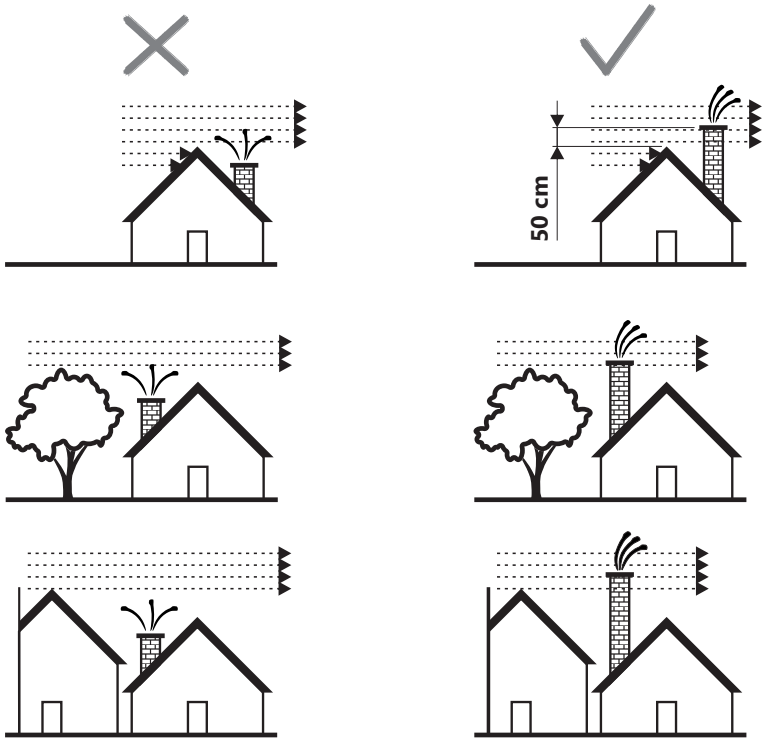
Pri postavljanju peći obratiti pažnju na važeće građevinske i protivpožarne propise i odredbe.

- Peć ne smete postaviti u neposrednoj blizini drvenih elemenata, rashladnih uređaja plastičnih delova nameštaja i drugih zapaljivih materijala zato što tokom svog rada (pri sagorevanju goriva) ostvaruje visoku radnu temperaturu koja se raspoređuje po spoljašnjosti peći.
- Ukoliko je podloga na koju ćete postaviti peć od lako zapaljivog materijala (drvo, topli pod, laminat...) potrebno je postaviti zaštitu od lima - bočno širine 10 cm, a spreda 50 cm.
- Peć povezati sa dimnjakom, dimovodnim cevima preko priključka na plotni peći, tako da se obezbedi adekvatna zaptivenost i protok dima od peći ka dimnjaku. Dimovodna cev ne sme biti preduboko uvučena u dimnjak da ne bi smanjila površinu poprečnog preseka I time narušila promaju u dimnjaku. Ne koristiti reducire koji bi smanjili poprečni presek cevi za odvod dima.
- Peć zahteva ubacivanje svežeg vazduha u prostoriju u kojoj je instalirana, pri čemu površina otvora za ubacivanje svežeg vazduha ne sme biti manja od 0,4 dm². Ventilatori koji rade u istoj prostoriji u kojoj je montirana peć mogu praviti smetnje pri radu peći.
- Pre postavljanja peći proveriti promaju dimnjaka jer je ona jedan od ključnih faktora pravilnog funkcionisanja peći. Promaja zavisi od ispravnosti dimnjaka i meteoroloških uslova. Ukoliko je promaja u dimnjaku loša , proveriti ispravnost dimnjaka. Dimnjak treba da se nalazi u unutrašnjosti objekta, a ako je na spoljašnjim zidovima objekta preporučuje se izolacija dimnjaka.
  Jedan od najednostavnijih načina za proveru promaje u dimnjaku je pomoću A4 papira koji se postavi na otvor dimnjaka gde dolazi dimovodna cev i ukoliko ostane zalepljen i stoji na zidu dimnjak ima dobru promaju a u suprotnom ako papir padne promaja u dimnjaku je nedovoljna i može doći do problema u radu peći.

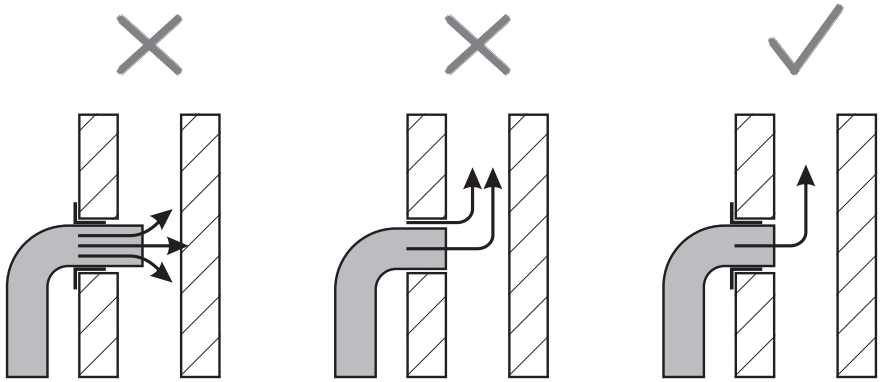
Ispravan dimnjak mora da ispunjava sledeće uslove:

- dimnjak mora da bude viši od krova najmanje 0.5m i da nadvisi objekte/prepreke koji su u njegovoj blizini (susedna kuća, drvo...) (slika 2a).
- dimnjak mora imati odgovarajući poprečni presek.
- dimovodna cev ne sme biti preduboko uvučena, a priključni otvori moraju biti zaptiveni (slika 2b).
- u dimnjaku ne sme biti stranih tela, oštećenja i nahvatane gareži i druge prljavštine (slika 3a).
- vratanca za čišćenje i svi drugi otvori moraju da budu dobro zatvoreni kako se ne bi stvarao takozvani "falš" vazduh (slika 3b).

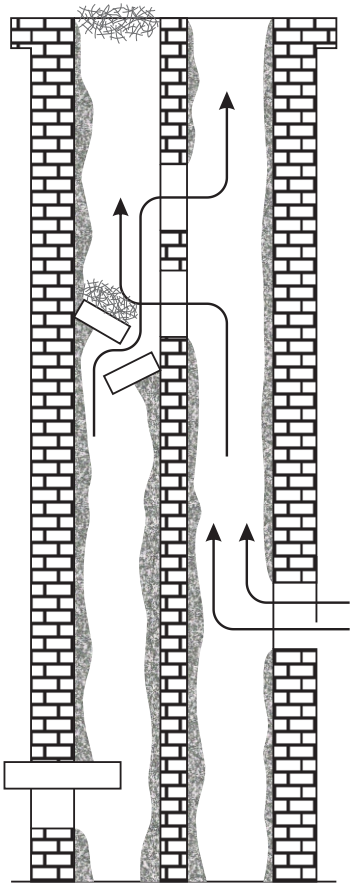
Ako je više peći ili drugih uređaja priključeno na isti dimnjak može doći do problema u radu.



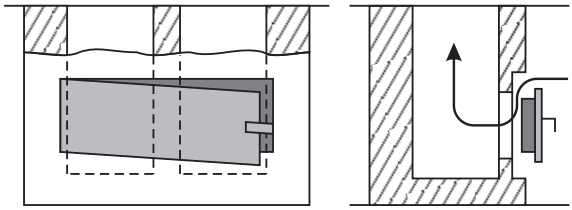
Slika 2a



Slika 2b



Slika 3a



Slika 3b

Takođe nedostaci dimnjaka mogu da nastanu ako je:
- mali poprečni presek dimnjaka
- više peći ili drugih uređaja priključeno na isti dimnjak

POTPALA I LOŽENJE

Pre prvog loženja prebrisati sve emajlirane površine peći suvom krpom kako bi se izbeglo sagorevanje nečistoća na peći i stvaranje neprijatnih mirisa.

Potpalu vatre u ložištu obaviti sledećim redosledom:
- otvoriti vrata ložišta i pepeljare peći,
- u ložište ubaciti materijal za potpalu (usitnjena drva na nenamašćen izgužvan papir),
- izvršiti potpaljivanje,
- vrata pepeljare ostaviti otvorena dok se ne pojavi stabilan plamen, a nakon zatvaranja intenzitet gorenja regulisati regulatorom primarog vazduha (slika 1 poz. 3),
- po stvaranju osnovnog žara u ložište ubaciti krupnije komade drva ili ugalj. Ako se kao gorivo koriste briketi, mora se sačekati da se sva uneta količina goriva zažari pa tek onda smanjiti promaju na pola,
- pri dodavanju goriva, vrata ložišta (sl.1, poz.1) otvorite samo par stepeni, sačekajte 4-5 sekundi, pa ih zatim lagano otvorite širom. Ne otvarajte vrata naglo, jer kada je jak plamen u ložištu, može doći do njegovog izlivanja prema prostoriji.

Regulacijom promaje u peći, regulišete temperaturu, snagu i brzinu sagorevanja goriva, a to se obavlja okretanjem regulatora primarnog vazduha na vratima pepeljare (sl. 1, poz. 3).
Peć poseduje pomoćni pribor koji služi da olakša održavanje peći.

Za loženje se preporučuju drva i briketi.
Kao gorivo se ne smeju koristiti lož ulje, benzin i slično, zato što se korišćenjem tečnih goriva stvaraju uslovi za oštećenje peći i eksploziju.

Pažnja!
- Ne koristiti kao gorivo otpatke organskog porekla, ostatke hrane, predmete od plastike, zapaljive i eksplozivne materijale, čije sagorevanje remeti pravilan rad peći i može izazvati oštećenja i zagađenje životne sredine.
- Povišene spoljašnje temperature mogu izazvati loše strujanje vazduha (promaju) u dimnjaku, pa se preporučuje učestalije loženje u manjim količinama.
- Izbegavati korišćenje peći u slučajevima kada su loši meteorološki uslovi i u slučaju jakog vetra, jer se to odražava na potreban podpritisak u dimnjaku. U navedenim slučajevima može doći do povratka dima u prostoriju u kojoj je peć. Potpala je tada otežana.

Preporučujemo loženje na 1h sa visinom goriva u ložištu do 15 cm sa unakrsnim ređanjem drva zbog veće promaje.

Nakon svakog punjenja, preporučuje se da peć gori barem 30 minuta sa maksimalnom snagom, kako bi u toj fazi sagorevanja izgoreli svi isparivi sastojci koji su razlog stvaranja kondenzata u peći.

Za ispravan rad štednjaka, potrebno je:
• redovno čišćenje peći I dimnjaka,
• redovno provetravanje prostorija radi dobrog sagorevanja,
• redovno odstranjivanje pepela iz pepeljare peći,
• nagomilanu šljaku i nesagorele materije redovno uklanjati sa rosta, priborom za čišćenje.

UPRAVLJANJE RADOM PEĆI

Potpalu započnite umerenom vatrom u cilju izbegavanja termičkih šokova. Sledeća količina drva se ubacuje tek nakon što prethodna količina izgori.
Ne dozvoliti zagušenje rosta pepelom i nesagorelim gorivom. Očistiti rost.
Vrata otvoriti polako i pažljivo, nikako naglim povlačenjem, omogućavajući izjednačenje pritisaka u ložištu i prostoriji jer u suprotnom može doći do pojave dima u prostoriji.
Peć je konstruisana i predvidjena za rad pri stalno zatvorenim vratima ložista, izuzev za vreme punjenja gorivom. Ne otvarati vrata bez potrebe.
Drvo mora biti sa maksimalno 20% vlažnosti za maksimalan učinak gorenja. U suprotnom se izdvaja katran i gasovi koji sa vodenom parom stvraju kreozit.
Ukoliko se isti pojavi u većoj meri, može nastati požar u dimnjaku.

Požar dimnjaka će te najlakše prepoznati po:
- karakterističnom zvuku koji dolazi iz dimnjaka poput glasnog huktanja,
- vidljivom plamenu koji izlazi iz dimnjaka,
- visokoj temeraturi okolnih zidova
- karakterističnom mirisu paleži.

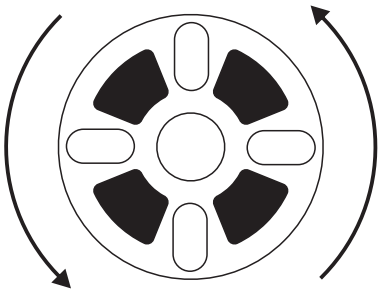
U koliko dodje do požara preduzmite sledeće korake:
- Odmah pozovite vatrogasnu službu;
- Prigušiti dovod kiseonika u dimnjak i ugasiti peć;
- Ne ubacujte ništa u dimnjak i pripazite da se požar ne proširi na drvenu konstrukciju ili neki drugi gorivi materijal u blizini;
- **Nikako ne gasiti dimnjak vodom ili sipati vodu u peć;**
- Požar u dimnjaku možete gasiti samo uređajem sa suvim prahom;
- Vodom se može gasiti samo okolni materijal;
- Ne hladiti okolne zidove vodom;

Napomena:
Ukoliko vatra u peći iz nekog razloga postane opasno jaka preduzmite sledeće mere:
• Zatvorite klapne za vazduh koje obezbedjuju vazduh za sagorevanje.
• Ako je neopodno u ložište ubacite za tu svrhu pripremljen pesak ili specijalno nezapaljivo protivpožarno ćebe.
Dobro bi bilo imati protivpožarni aparat.

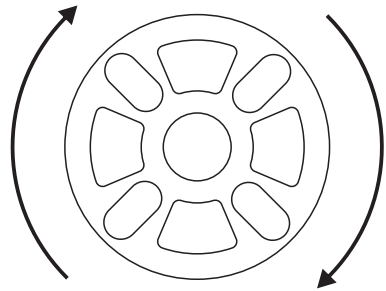
Pre drugog punjenja očistite rešetku rosta pomoćnim priborom da ne bi sprečili dovod svežeg vazduha. Pepeljaru redovno čistite vodeći računa da uvek bude mesta za pepeo.

Peć je predviđena za rad u periodičnom režimu.
Za održavanje neophodne nominalne snage, ložiste se periodično puni navedenom količinom goriva.
Peć nije namenjena da radi u režimu trajnog žara ili u režimu akumuliranja toplote.

Regulacija primarnog vazduha
Regulator primarnog vazduha (slika 1 poz. 3) postavimo u položaj otvoreno (slika 4a) prilikom potpale i držati u tom položaju do trenutka uspostavljanja stabilnog rada peći nakon ubacivanja krupnijih komada drveta ili uglja.
Nakon toga regulator postaviti u položaj zatvoreno (kod sagorevanja drveta i drvenih briketa - slika 4b) i držati ga u tom položaju sve vreme rada peći.
Kada je zatvoren, regulator sprečava dovod vazduha ispod rešetke, čime smanjuje intenzitet gorenja.
Ukoliko je gorivo lošeg kvaliteta, delimično otvorite regulator.
Pri zatvorenoj regulaciji primarnog vazduha (slika 3b) dobija se nominalna snaga od 7,5 kW.



Slika 4a



Slika b

Regulacija sekundarnog vazduha
Regulator sekundarnog vazduha (slika 1 poz. 4) postavimo u položaj zatvoreno (slika 5a) prilikom potpale i držati u tom položaju do uspostavljanja radnog režima gorenja nakon ubacivanja krupnijih komada drveta ili uglja. Nakon ovog vremena regulator postaviti u položaj otvoreno (slika 5b) i držati ga u tom položaju sve vreme rada peći. Sekundarni vazduh služi za čišćenje stakla na vratima ložišta i za bolje sagorevanje.

Slika 5a

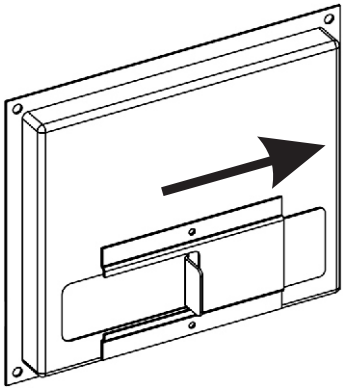


Slika 5b

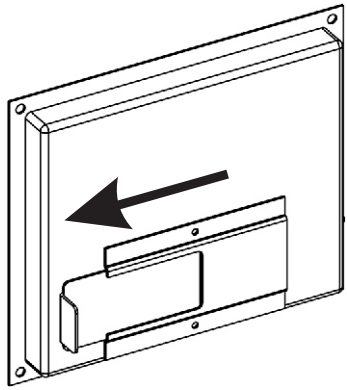


Regulacija tercijalnog vazduha

Tercijalni vazduh služi za dodatno sagorevanje i povećanje stepena iskorišćenja peći. Kvalitet sagorevanja zavisi od tačnog podešavanja količine tercijalnog vazduha u ložištu i najbolje je pri otvorenom regulatoru (slika 6a). Ovo podešavanje se vrši otvaranjem i zatvaranjem (slika 6a i 6b) regulatora vazduha, u zavisnosti od goriva koje se koristi. Preporučujemo da se regulator tercijalnog vazduha zatvori samo u slučaju kada želite da se duži period sačuva žar. U tom slučaju sprečite ulazak vazduha preko ostalih regulatora dovoda svežeg vazduha.



Slika 6a



Slika 6b

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ŠTEDNJAKA

Redovnim i pravilnim čišćenjem omogućavate ispravan rad i produžetak veka trajanja peći. Sva čišćenja, spoljnih površina ili unutrašnjosti se uvek obavljaju na hladnoj peći.

Čišćenje spoljašnjih površina - obavlja se mekom krpom koja neće oštetiti površine peći. Sredstva za čišćenje hemijskog porekla ne oštećuju površine peći i mogu se koristiti. Bojene i emajlirane površine ne čistiti abrazivnim sredstvima.
Čišćenje unutrašnjih površina - pri čišćenju peći koristiti zaštitne rukavice. Očistiti unutrašnje zidove ložišta peći od nagomilane gareži, pokupiti sitne i nesagorele komade sa rosta, očistiti pepeljaru i nagomilani pepeo u unutrašnjosti peći.
Čišćenje staklenih površina - staklo ložišta se tokom eksploatacije štednjaka prlja. Za čišćenje koristiti blage deterdžente. Ne koristiti abrazivna sredstva jer se površina stakla može oštetiti. Staklo čistiti tek kada se ohladi.
Čisćenje i održavanje dimnjaka - čišcenje i kontrola dimnjaka se preporučuje bar jednom godišnje kao i nakog dužeg prekida rada. Redovnim održavanjem i kontrolom dimnjaka sprečiće te nastanak požara i loš rad štednjaka. Obavezno je redovno održavanje dimnjaka kako bi se sprečio nastanak požara.

NEPRAVILNOSTI U RADU I PREPORUKE ZA NJIHOVO OTKLANJANJE

U narednoj tabeli, prikazane su najčešće nepravilnosi u radu i preporuke za njihovo uklanjanje.

Neispravnost	Mogući uzrok	Otklanjanje neispravnosti
Peć slabo greje	- Nepravilno rukovanje - Loš dimnjak	- Pažljivo pročitati i pridržavati se upustva - U slučaju da je i pored ispunjenja svih uslova iz upustva nepravilnosti u radu i dalje prisutna, obratiti se servisu
Poteškoće u paljenju vatre	- Zatvoren regulator dovoda vazduha - Vlažna drva - Nedostatak kiseonika	- Otvoriti regulator dovoda vazduha i obezbediti dovod primarnog vazduha - Koristiti suva drva - Provetriti prostoriju da bi se obezbedio svež vazduh
Dim izlazi ispod plotne	- Zatvoren regulator dovoda vazduha - Nedovoljna promaja - Neočišćen pepeo sa rosta	- Otvoriti regulator dovoda vazduha i obezbediti dovod primarnog vazduha - Pažljivo pročitati upustvo i primeniti savete za obezbedjivanje promaje - Očistiti rost
Staklo vrata ložista garavi za kratko vreme	- Vlažna drva - Previše unetog goriva - Nedovoljna promaja - Zatvoren dovod sekundarnog vazduha	- Koristiti suva drva - Videti predloženu količinu goriva za sagorevanje datu u upustvu - Proveriti spoj sa dimnjakom - Pažljivo pročitati upustvo i primeniti savete za obezbeđivanje sekundarnog vazduha

OPŠTE NAPOMENE

Ako su zadovoljene sve preporuke za instaliranje, regulaciju u radu i čišćenje, date ovim uputstvom, peć predstavlja provereno siguran aparat za korišćenje u domaćinstvu.
Pre instaliranja peći ukloniti ambalažu.
Vodite računa o mogućim povredama jer su drvene letve povezane ekserima.
Plastičnu kesu odložite na za to određeno mesto u skladu sa propisima.
Staru peć koju više ne želite da koristite odložite na za to određrno mesto u skladu sa propisima.
Peći crvene boje (crveno emajlirane peći) imaju svojstvo da crveni pigment potamni kada je peć zagrejana. Kada se peć ohladi crvena boja se vraća u prvobitno stanje.
Ukoliko dodje do oštećenja opeka (lomljenje , pucanje) i njihovo ispadanje iz ležišta , ne sme se nastaviti loženje i upotreba peći da ne bi došlo do progorevanja spoljnih limenih delova i u tom slučaju ne bi važila garancija na te limene delove. Potrebno je odmah nazvati službu servisa radi otklanjanja navedenih problema. Staklene pletenice ugrađene na vratima ložišta i pepeljare ne podležu garanciji.
Sve reklamacije, ocenjene kao neispravnosti ili loše funkcionisanje peći, treba prijaviti fabričkom ili ovlašćenom servisu telefonom ili u pisanoj formi uz fiskalni račun. Svi kontakt podaci dati su na kraju ovog uputstva.
Svaku neispravnost na peći, uklanja isključivo fabrički servis. Ukoliko neovlašćena lica izvrše servisiranje ili bilo kakve popravke i prepravke na peći, vlasnik peći gubi pravo na servis garantovan garancijom proizvođača.
Nabavka rezervnih delova vrši se isključivo preko fabričkog servisa, na osnovu pozicija i slika u ovom uputstvu ili nazivima istih.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko se kupac ne pridržava uputstva za upotrebu i instaliranje peći.

SAVETI ZA ZAŠTITU OKOLINE

Pakovanje
- Materijal za pakovanje se može 100 % reciklirati.
- Kod odlaganja na otpad, pridržavati se lokalnih propisa.
- Materijal za pakovanje (plastične kese, delovi od polistirena-stiropora itd.) treba držati dalje od domašaja dece, pošto je potencijalni izvor opasnosti.
- Vodite računa o bezbednosti prilikom uklanjanja i odlaganja drvenih letvi jer su povezane ekserima.

Proizvod
- Uređaj je izrađen od materijala koji se mogu reciklirati. Pri odlaganju na otpad, pridržavati se važećih zakona o zaštiti životne sredine.
- Upotrebljavati samo preporučene vrste goriva.
- Zabranjeno je spaljivanje neorganskog i organskog otpada (plastika, iverica, tekstil, nauljeno drvo itd.), jer se pri sagorevanju oslobađaju kancerogene i druge štetne materije.

Dear costumer,

Thank you for trusting us and deciding to buy our product.

You made a good choice, because the furnace has technical characteristics that place it at the very top of its class, which you will see during operation.

Please read this manual carefully before using the furnace, as you will find tips for proper handling.

We believe that you will also be entered in the book of satisfied customers of our products.

Smederevac d.o.o.

CONTENT

Warning before use 16
Stove description 17
Technical data 18
Installation of the stove 19
Lighting and firing 22
Operating the stove 23
Cleaning and maintenance of the stove 25
Malfunctions and recommendations for their elimination 26
General 27
Environmental protection tips 27

WARNING BEFORE USE

In order for your stove to operate properly, it is important to read this manual and strictly follow the operating instructions.

- For firing, use solid fuels such as wood, briquettes, and low-calorie coal. It is forbidden to place explosive devices and substances in the firebox or on the stove. It is forbidden to keep highly flammable substances in the immediate vicinity of the stove.
- For proper combustion, in normal operating mode, the draft in the chimney should be from 12±2 Pa. If the draft is greater than 15 Pa, a damper should be installed in the chimney. It is not permitted to reduce the diameter of the flue pipes.
- The room in which the stove is located must be regularly ventilated for the inflow of fresh air necessary for combustion.
- Parts of the stove are very hot during operation so proper precautions are necessary when operating the stove. Do not allow children to operate the stove and play near the stove.
- Only spare parts allowed by the manufacturer may be installed in the stove. No modifications must be made to the stove.
- Slight smoking may occur during the initial firing, especially from the stove hotplate. This is a common phenomenon that occurs due to the combustion of deposits on the stove hotplate (anti-corrosion protection, paints, dust). Ventilate the room where the stove is located during the initial firing.
- It is not advisable to connect the stove to a common chimney as this may reflect poorly on the required draft. A device that uses gas as fuel must not be connected to the same chimney.
- When firing, use protective gloves because the door handles are heated.
- National and local regulations relevant to the installation and operation of the stove must be observed.
- Operation is permitted only with the firebox door closed.
- After each use, all air supply regulators must be closed.
- The appliance must not be used if the firebox door gasket/rope is visibly damaged or has come off the product.

In the event of non-compliance with the operating instructions, the manufacturer shall not be liable for any damage to the stove.

Note: The stove is intended for installation in an enclosed indoor space, and it is intended for space heating.

The Technical Data table (page 3.4) shows the nominal output of the product for the combustion of a specified quantity of fuel (wood/coal) (as stated in the Technical Data table), with a specified moisture content and wood type (up to 20% moisture, beech wood) and a specified chimney draft (12±2 Pa). This appliance is Type B appliance, in accordance with standard EN 16510, and must be connected to an appropriate chimney. The chimney temperature class is T400 G. All data contained in the "Technical Data" table have been verified in a notified laboratory in accordance with European standards EN 16510-2-1 and EN 16510-1.
When selecting a stove, consideration should be given to the area/volume of the space to be

heated, and the simplest method for calculating the required stove output is as follows: 1kw of stove output heats approximately 6.5 m^2 (with a standard room height of 2.6 m).

When calculating the required output for heating the desired space, the following building characteristics should be taken into account:
- whether there is insulation on the building
- quality of carpentry on the building
- diameter and height of the chimney with satisfactory vacuum

STOVE DESCRIPTION

The stove is manufactured and tested in accordance with the European standards EN 16510-2-1 and EN16510-1. Figure 1 shows the appearance of the stove with the components essential for operation. The stove is intended for indoor heating.
The cooktop, flue gas outlet, firebox door and ash drawer door, are made of gray cast iron, and coated with heat-resistant paint.
The firebox door contains glass (heat-resistant glass).
Sealing between the hotplate and the stove frame, as well as on all doors, is achieved using a glass fibre rope gasket. There is a primary air regulator on the ash drawer door (position 3).
Side panels of the stove are made of enamelled sheet metal.

Components of the furnace (Figure 1):

1 – fire door
2 - ashtray door
3 - draft regulator
4 - secondary air regulator
5 - hob
6 - handle
7 - glass on the firebox door
8 - smoke extraction
9 - side
10 – pedestal
11- tertiary air regulator

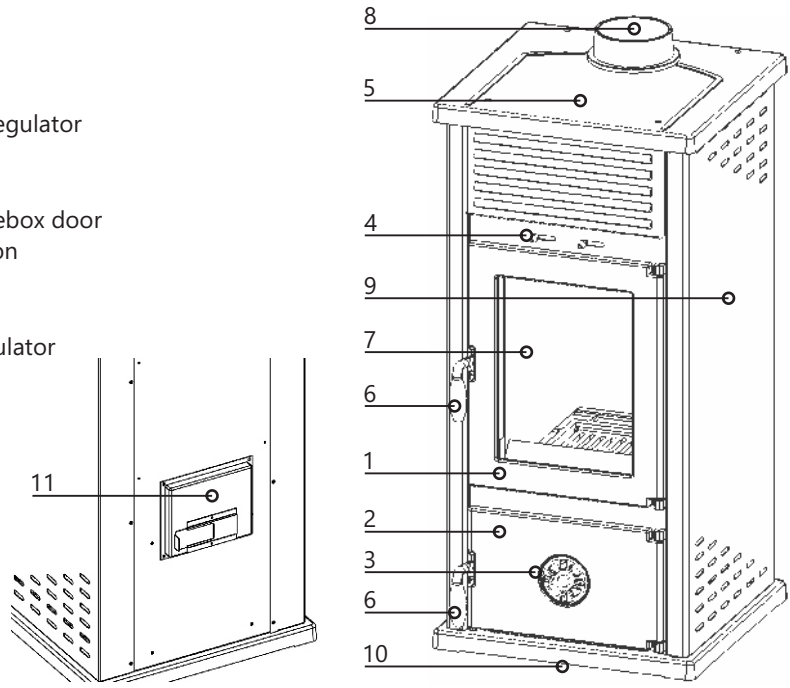


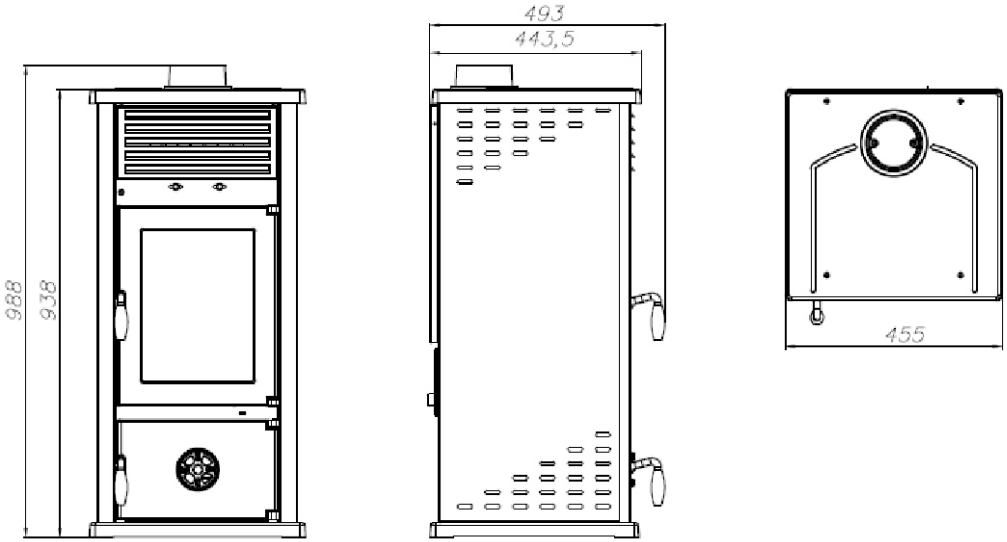
Figure 1.

Technical data:

A table according to EN 16510-1 is supplied as an additional document together with this manual.
The table provides information on the characteristics and performance of this appliance.

Dimensions of the stove (HxWxD)		940x455x440 mm
Dimensions of the firebox (HxWxD)		280x250X350 mm
Stove weight		87 kg
Position of the chimney connection		Central
Chimney connection diameter		Ø120 mm
Nominal power		7,5 kW
Degree of efficiency		85,1%
Seasonal efficiency		75,1 %
Mass flow		5,8 g/s
Content CO (reduced to 13% O_2)		859 mg/Nm³
Dust emission (reduced to 13% O_2)		27 mg/Nm³
OGC (reduced to 13% O_2)		105 mg/Nm³
NOx (reduced to 13% O_2)		84 mg/Nm³
Flue gas temperature		181 °C
Fuel consumption at nominal power		2,1 kg/h
Minimum distance from combustible materials:		
- from the back wall	$\mathbf{d_R}$	50 cm
- from the side wall	$\mathbf{d_S}$	50 cm
- from above	$\mathbf{d_C}$	80 cm
- from the front	$\mathbf{d_P}$	110 cm
- in bottom front radiation area	$\mathbf{d_F}$	50 cm
- in side front radiation area	$\mathbf{d_L}$	80 cm
- below the bottom	$\mathbf{d_B}$	4 cm

Stove dimensions:



INSTALLATION OF THE STOVE

When installing the stove, pay attention to the applicable construction and fire regulations and provisions.

- The stove must not be placed in the immediate vicinity of wooden elements, cooling devices, plastic parts of furniture and other flammable materials, because during its operation (when burning fuel) it achieves a high operating temperature that is distributed on the outside of the stove.
- If the base on which you will place the stove is made of easily flammable material (wood, warm floor, laminate...), it is necessary to install sheet metal protection - 10 cm wide on the side and 50 cm on the front.
- Connect the stove to the chimney, flue pipes through the connection on the hob, so as to ensure adequate sealing and the flow of smoke from the stove to the chimney. The flue pipe must not be pulled too deep into the chimney so as not to reduce the cross-sectional area and thus disturb the draft in the chimney. Do not use reducers that would reduce the cross section of the flue pipe.
- The stove requires the supply of fresh air to the room in which it is installed, whereby the area of the opening for the supply of fresh air must not be less than 0.4 dm². Fans working in the same the room in which the furnace is installed can interfere with the operation of the stove.
- Before installing the stove, check the draft of the chimney because it is one of the key factors in the proper functioning of the stove. The draft depends on the correctness of the chimney and meteorological conditions. If the draft in the chimney is bad, check the correctness of the

chimney. The chimney should be located inside the building, and if it is on the outer walls of the building, chimney insulation is recommended.
One of the simplest ways to check the draft in the chimney is to use A4 paper that is placed on the chimney opening where the flue pipe comes from. If it stays glued and stands on the wall, the chimney has a good draft; if the paper falls, the draft in the chimney is insufficient and there may be problems with the operation of the stove.

A proper chimney must meet the following conditions:
- the chimney must be at least 0.5 m higher than the roof and to exceed the objects / obstacles that are in its vicinity (neighboring house, wood...) (Figure 2).
- the chimney must have an appropriate cross-section.
- the flue pipe must not be pulled in too deep, and the connection openings must be sealed (Figure 3a).
- there must be no foreign bodies, damage and caught soot and other dirt in the chimney (Figure 3b).
- the cleaning door and all other openings must be tightly closed so as not to create so-called "false" air (Figure 3c).

If more than one stove or other appliance is connected to the same chimney, operation problems may occur.

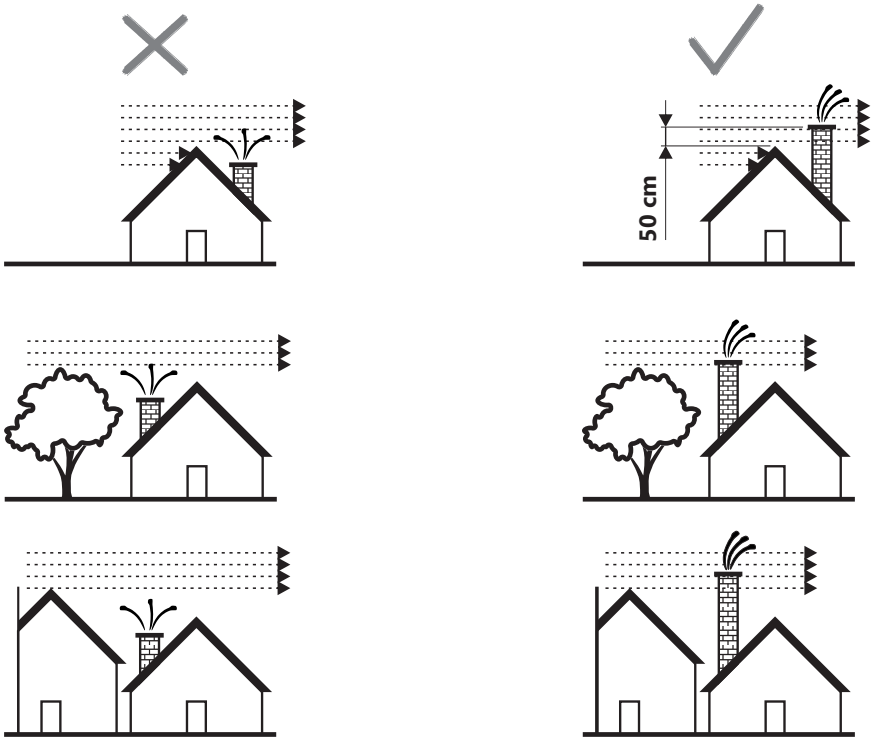


Figure 2

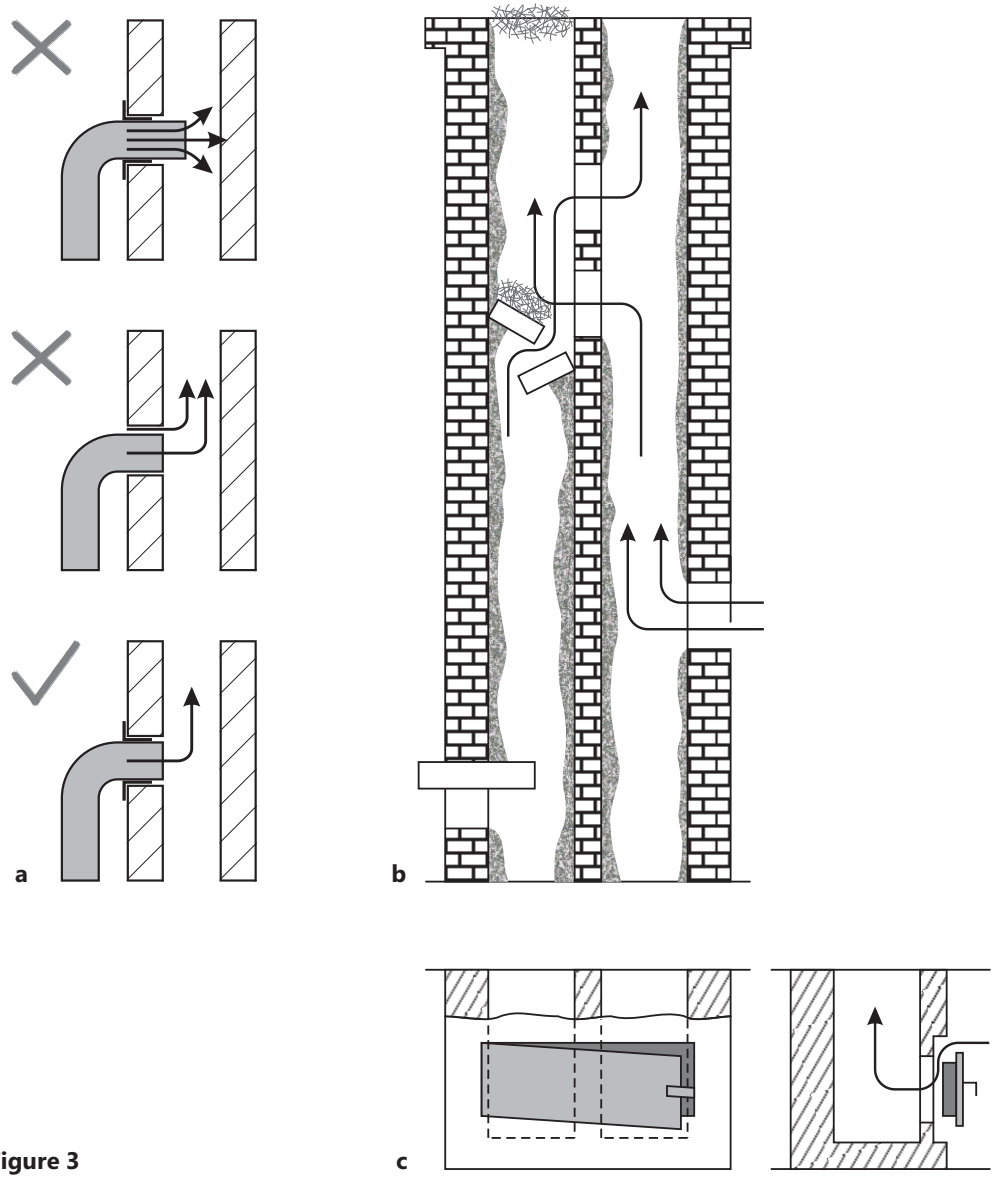


Figure 3

Chimney defects may also occur if:
- he chimney has an insufficient cross-section,
- multiple stoves or other devicess are connected to the same chimney.

LIGHTING AND FIRING

Before the first lighting, wipe all enameled surfaces of the stove with a dry cloth to avoid burning dirt on the stove and creating unpleasant odors.

Light the fire in the firebox in the following order:
- open the firebox door and the stove ashtray door,
- put firewood in the firebox (chopped wood on non-greased crumpled paper), set the fire
- Leave the ashtray door open until a stable flame appears, and after closing, regulate the intensity of burning with the primary air regulator (Figure 1 item 3),
- After creating the basic grill, insert larger pieces of wood or coal into the firebox. If briquettes are used as fuel, it is necessary to wait for all the amount of fuel to enter to burn, and only then reduce the draft by half,
- When adding fuel, open the firebox door (Figure 1, Item 1) only a few degrees, wait 4-5 seconds, then open it slightly. Do not open the door abruptly, because when there is a strong flame in the firebox, it can spill towards the room.

By regulating the draft in the stove, you regulate the temperature, power and speed of fuel combustion, and this is done by turning the primary air regulator on the ashtray door (Figure 1, item 3). The stove has auxiliary accessories that serve to facilitate the maintenance of the stove.
Wood and briquettes are recommended for lighting.
Heating oil, petrol and similar must not be used as fuel, because the use of liquid fuels creates conditions for furnace damage and explosion.

Attention!
- Do not use as fuel waste of organic origin, food scraps, plastic objects, flammable and explosive materials, the combustion of which disrupts the proper operation of the stove and can cause damage and environmental pollution.
- Elevated outside temperatures can cause poor airflow (draft) in the chimney, so it is recommended to burn more often in smaller quantities.
- Avoid using the stove in cases when the weather conditions are bad and in case of strong wind, because that reflects on the necessary vacuum pressure in the chimney. In these cases, it can occur return of smoke to the room where the furnace is. The lighting is aggravated then.

We recommend burning for 1 hour with the height of the fuel in the firebox up to 15 cm with cross-row wood for greater draft.

After each filling, it is recommended to burn the stove for at least 30 minutes with maximum power, so that all volatile ingredients, which are the reason for the formation of condensate in the stove, burn in that phase of combustion.

For the stove to work properly, it is necessary:
• regular cleaning of furnace and chimneys,
• regular ventilation of the premises for good combustion,
• regular removal of ash from the kiln ashtray,
• regularly remove accumulated slag and unburned substances from the growth, cleaning accessories.

OPERATING THE STOVE

Light the fire with a moderate fire in order to avoid thermal shocks.
The next quantity of wood is inserted only after the previous quantity has burned.
Do not allow clogging of the firebox bottom cast grate with ash and unburned fuel.
Clean the bottom cast grate.
Open the door slowly and carefully, never by abruptly pulling, allowing the pressure in the firebox and the room to equalize, otherwise smoke may appear in the room.
The stove is designed and intended for operation with the door constantly closed, except during refueling. Do not open the door unnecessarily.
The wood must be with a maximum of 20% humidity for maximum burning effect. Otherwise, tar and gases form that create creosite with water vapor.
If it occurs to a large extent, a fire in the chimney may occur.

A chimney fire can most easily be recognized by:
- a characteristic sound coming from the chimney, similar to a loud roaring noise,
- visible flames coming out of the chimney,
- high temperature of the surrounding walls,
- a characteristic burning smell.

If a fire spreads, take the following steps:
- Call the fire department immediately;
- Reduce the oxygen supply to the chimney and put down the fire in the stove;
- Do not insert anything into the chimney and make sure that the fire does not spread to a wooden structure or other combustible material nearby;
- **Never extinguish the chimney with water or pour water into the stove;**
- You can only extinguish a chimney fire with a dry powder device;
- Only surrounding material can be extinguished with water;
- Do not cool the surrounding walls with water;

Note:
If the fire in the stove becomes dangerously intense for any reason, take the following measures:
• Close the air dampers supplying combustion air.
• If necessary, throw sand prepared for this purpose into the firebox or use a special non-flammable fire blanket.
It is recommended to have a fire extinguisher available.

Before the second firing, clean the firebox bottom cast grate with an auxiliary accessory so as to allow the supply of fresh air. Clean the ash drawer regularly, making sure there is always room for ashes. The stove is designed to operate in periodic mode. In order to maintain the required nominal power, the firebox is periodically filled with the specified amount of fuel. The stove is not intended to operate in the permanent embers mode or in the heat accumulation mode.

Primary air regulation

Set the primary air regulator (Figure 1, item 3) to the open position (Figure 4a) during firing and keep it in that position until stable stove operation is established after adding larger pieces of wood or coal.

After that, set the regulator to the closed position (for wood and wood briquette combustion – Figure 4b) and keep it in that position throughout stove operation.

When closed, the regulator prevents air supply below the grate, thereby reducing the combustion intensity. If the fuel is of poor quality, open the regulator partially. With the primary air regulator closed (Figure 4b) a nominal output of 7.5 kW is achieved.

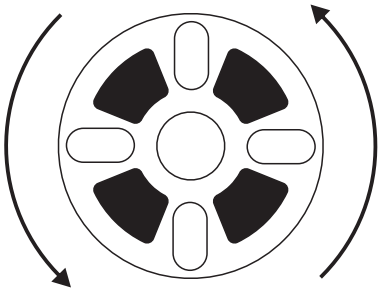


Figure 4a

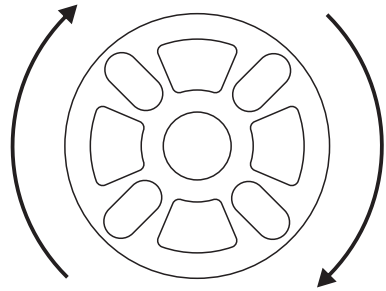


Figure 4 b

Secondary air regulation

Set the secondary air regulator (Figure 1, item 4) in the closed position (Figure 5a) when firing and keep it in this position until the operating mode of combustion is established after inserting larger pieces of wood or coal. After that, set the regulator to the open position (Figure 5b) and keep it in this position throughout the operation of the stove. Secondary air is used to clean the glass on the firebox door and for better combustion.

Figure 5a



Figure 5b



Tertiary air regulation

Tertiary air is used for additional combustion and for increasing the efficiency of the stove. The quality of combustion depends on the correct adjustment of the amount of tertiary air in the firebox and is optimal when the regulator is open (Figure 6a). This setting is made by opening and closing the air regulator (Figures 6a and 6b), depending on the fuel being used.
It is recommended to close the tertiary air regulator only when you wish to preserve the embers for a longer period. In this case, prevent air from entering through the other fresh air supply regulators.

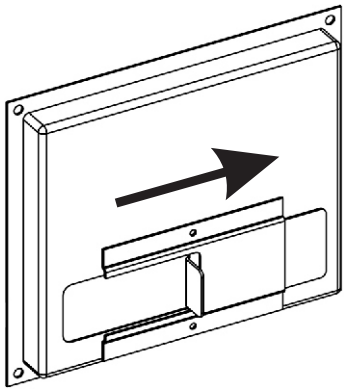


Figure 6a

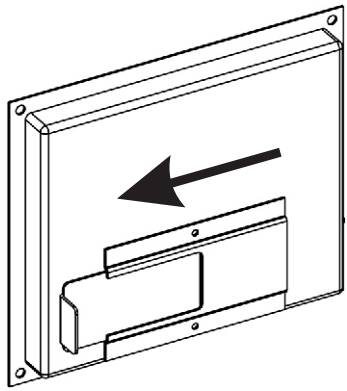


Figure 6b

CLEANING AND MAINTENANCE OF THE STOVE

Regular and proper cleaning ensures correct operation and extends the service life of the stove. All cleaning operations, whether the exterior or interior surfaces, are always performed on a cold stove.

Cleaning of external surfaces - carried out with a soft cloth that will not damage the surfaces of the stove. Cleaning chemicals do not damage the surfaces of the stove and can be used. Do not clean painted and enamelled surfaces with abrasives.
Cleaning of inner surfaces - use protective gloves when cleaning the stove. Clean the inner walls of the stove firebox from accumulated soot, pick up small and unburned pieces from the bottom cast grate, clean the ash drawer and remove the accumulated ash inside the stove.
Cleaning of glass surfaces - the glass of the stove gets dirty during the operation. Use mild detergents for cleaning. Do not use abrasives as the surface of the glass may be damaged. Only clean the glass when it has cooled down.
Chimney cleaning and maintenance - cleaning and control of the chimney is recommended at least once a year as well as after the prolonged periods of non-use. Regular maintenance and inspection of the chimney will prevent the occurrence of fire and poor operation of the stove. Regular chimney maintenance is mandatory to prevent the risk of fire.

MALFUNCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR THEIR ELIMINATION

The following table shows the most common malfunctions and recommendations for their elimination.

Malfunction	Possible cause	Troubleshooting
The stove heats poorly	- Improper operating - Inadequate chimney	- Read and follow the instructions carefully - In the event that, despite the fulfillment of all requirements from the instructions, the malfunction is still present, contact the maintenance service
Difficulties in lighting a fire	- Closed air supply regulator - Wet wood - Lack of oxygen	- Open the air supply regulator and provide the primary air supply - Use dry wood - Ventilate the room to ensure fresh air
Smoke comes out from under the hotplate	- Closed primary air regulator - Insufficient draft - Uncleaned ashes from the growth	- Open the air supply regulator and provide the primary air supply - Carefully read the instructions and apply the tips for providing draft - Clean the bottom cast grate
Furnace door glass is soiled in a short time	- Wet wood - Too much fuel - Insufficient draft - Secondary air supply closed	- Use dry wood - See the proposed amount of combustion fuel in the instructions - Check the connection with the chimney - Carefully read the instructions and apply the tips for providing secondary air

GENERAL

If all the recommendations for installation, air regulation and cleaning given in this manual are met, the stove is a proven safe appliance for household use.
Before installing the stove, remove the packaging.
Take care of possible injuries as the wooden slats are fastened by nails. Dispose of the plastic bag in the designated place in accordance with the regulations.
Dispose of the old furnace that you no longer want to use in accordance with the regulations.
In red-coloured stoves (red enamelled stoves) the red pigment darkens when the stove is heated. When the stove cools down, the red colour returns to its original shade.
If the firebricks become damaged (breaking, cracking) or fall out of their seating, firing and use of the stove must not be continued, in order to prevent burn-through of the outer sheet metal parts; in such a case, the warranty for those sheet metal parts shall not be valid. It is necessary to immediately contact the repair shop to eliminate the stated issues. Glass fibre rope gaskets installed on the firebox and ash drawer doors are not covered by the warranty.
All complaints, regarding malfunctions or poor operation of the furnace, should be reported to the factory or authorized service center by telephone or in writing, with providing a receipt. All contact information is provided at the end of this manual.
Any malfunction on the stove must be eliminated by the factory maintenance service.
If unauthorized persons perform servicing or any repairs and alterations on the stove, the owner loses the right to service maintenance guaranteed by the manufacturer's warranty.
The procurement of spare parts is carried out exclusively through the factory maintenance service, based on the positions and figures in this manual or their names.

The manufacturer bears no responsibility if the customer does not comply with the stove operating and installation instructions.

ENVIRONMENTAL PROTECTION TIPS

Packing
- Packaging material is 100% recyclable.
- When disposing of waste, comply with local regulations.
- Packaging material (plastic bags, polystyrene-styrofoam parts, etc.) should be kept out of reach of children, as it is a potential source of danger.
- Take care of safety when removing and disposing of wooden slats as they are fastened by nails

Product
- The appliance is made of recyclable materials. When disposing to waste landfill, comply with applicable environmental laws.
- Use only recommended types of fuel.
- It is forbidden to burn inorganic and organic waste (plastics, chipboard, textiles, oiled wood, etc.), as they release carcinogens and other harmful substances during combustion.

Sehr geehrte Kund:innen,

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und Ihren Entscheid, unser Produkt zu kaufen.

Sie haben eine gute Wahl getroffen, weil der Kaminofen technische Charakteristiken aus der Spitze seiner Klasse besitzt, wovon Sie sich während der Benutzung überzeugen werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig bevor Sie den Kaminofen verwenden, weil Sie darin Empfehlungen für die richtige Bedienung finden werden.

Wir glauben, dass auch Sie sich ins Buch der zufriedenen Kund:innen unserer Produkte eintragen werden.

Smederevac d.o.o.

INHALTSVERZEICHNIS

Warnung vor der Benutzung 30
Beschreibung des Kaminofens 31
Technische Daten 31
Installation des Kaminofens 33
Anheizen und Nachlegen von Brennstoff 36
Steuerung des Betriebs des Kaminofens 37
Reinigung und Wartung des Kaminofens 39
Betriebsstörungen und Empfehlungen für deren Beseitigung 40
Allgemeine Hinweise 41
Empfehlungen für den Umweltweltschutz 41

WARNUNG VOR DER BENUTZUNG

Damit Ihr Kaminofen ordentlich funktioniert, ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung lesen und sich strikt an die Richtlinien für die Benutzung und Bedienung halten.

- Verwenden Sie für die Verbrennung feste Brennstoffe wie z. B. Holz, Briketts und kalorienarme Kohle. Es ist nicht erlaubt, in den Feuerraum oder auf der Platte des Kaminofens explosive Vorrichtungen und Materialien zu stellen. Es ist nicht erlaubt, leicht brennbare Materialien in der unmittelbaren Nähe des Kaminofens zu halten.
- Für eine ordentliche Verbrennung sollte im normalen Betriebsmodus der Schornsteinzug 12±2 Pa betragen. Falls der Luftzug höher als 12 Pa ist, sollte in den Schornstein eine Klappe eingebaut werden. Es ist nicht erlaubt, die Rauchabzugsrohre auf einen kleineren Durchmesser zu reduzieren.
- Der Raum mit dem Kaminofen sollte zwecks der Zufuhr der für die Verbrennung notwendigen Frischluft regelmäßig belüftet werden.
- Die Teile des Kaminofens werden während des Betriebs auf hohe Temperaturen angeheizt, und bei der Bedienung ist entsprechende Vorsicht geboten.
- Lassen Sie Kinder nicht den Kaminofen bedienen und in seiner Nähe spielen.
- In den Kaminofen dürfen nur diejenigen vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile eingebaut werden. Am Kaminofen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- Beim ersten Nachlegen von Brennstoff kann es zu einer leichten Rauchbildung kommen, insbesondere von der Oberfläche der Platte. Das ist eine übliche Erscheinung, die wegen der Verbrennung von Ablagerungen auf der Oberfläche der Platte (Korrosionsschutz, Farbe, Staub...) auftritt. Belüften Sie den Raum mit dem Kaminofen während dem ersten Nachlegen von Brennstoff.
- Es wird nicht empfohlen, den Kaminofen an einen gemeinsamen Schornstein anzuschließen, weil dies den notwendigen Einzug negativ beeinflussen kann. An denselben Schornstein darf kein Gerät angeschlossen werden, das Gas als Brennstoff verwendet.
- Verwenden Sie beim Nachlegen von Brennstoff Schutzhandschuhe, da die Türgriffe erhitzt sind.
- Es müssen die nationalen und örtlichen Vorschriften für die Installation und während des Betriebs des Kaminofens eingehalten werden.
- Der Betrieb ist nur mit geschlossener Feuerraumtür erlaubt.
- Nach jeder Verwendung alle Luftzufuhrregler schließen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Glasdichtung an der Feuerraumtür sichtbar beschädigt ist oder vom Produkt getrennt wurde.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandene Schäden am Kaminofen.

Hinweis:
Der Kaminofen ist für den Einbau in geschlossenen Innenräumen bestimmt, und sein Zweck ist die Raumheizung.

In der Tabelle „Technische Daten" (Seite 3,4) ist die Nennleistung des Produkts bei der Verbrennung von Brennstoffen (Holz) bei bestimmten Brennstoffmengen (angegeben in der

Tabelle „Technische Daten"), bestimmter Feuchtigkeit und Holzart (bis zu 20% Feuchtigkeit, Buche) und bestimmtem Einzug (12±2 Pa) angegeben. Dieses Gerät entspricht dem typ B, im Einklang mit der Norm EN 16510 und muss an einen geeigneten Schornstein angeschlossen werden. T-Klasse des Schornsteins ist T400 G. Alle Angaben in der Tabelle „Technische Daten" wurden in einem nach den europäischen Normen EN EN 16510-2-1 und EN 16510-1 zugelassenem Labor bestätigt.
Beachten Sie bei der Wahl des Kaminofens die Fläche / das Volumen des zu beheizenden Raums, und die einfachste Methode zur Berechnung der erforderlichen Leistung des Kaminofens ist die folgende:
1 kW Heizleistung des Kaminofens erhitzt ca. 6,5 m² (mit standardmäßiger Raumhöhe von 2,6 m).
Bei der Berechnung der erforderlichen Heizleistung für den gewünschten Raum sind folgende Eigenschaften des Gebäudes zu berücksichtigen:
- Ob das Gebäude isoliert ist
- Qualität der Tischlerei am Gebäude
- Durchmesser und Höhe des Schornsteins mit zufriedenstellendem Vakuum

BESCHREIBUNG DES KAMINOFENS

Der Ofen wurde gemäß der europäischen Norm EN 16510-2-1 und EN16510-1 hergestellt und geprüft.
Abbildung 1 zeigt das Aussehen des Ofens mit für die Handhabung wesentlichen Komponenten.
Der Ofen ist für die Beheizung von Innenräumen bestimmt.
Kochfelder, Rauchabzüge, Feuerraumtüren und Aschenbecher sind aus Grauguss, mit hitzebeständiger Farbe lackiert.
An der Feuerraumtür befindet sich Glas (hitzebeständiges Glas).
Die Dichtung zwischen Kochfeld und Backofenkorpus sowie an allen Türen besteht aus Glasgeflecht.
An der Aschenbechertür (Stellung 3) befindet sich ein Primärluftregler.
Die Seiten des Ofens bestehen aus emailliertem Blech.

Bestandteile des Kaminofens (Abbildung 1):
1 - Feuerraumtür
2 - Aschentür
3 - Einzugsregler
4 - Sekundärluftregler
5 - Platte
6 - Türgriffe
7 - Glas an der Feuerraumtür
8 - Rauchabzug
9 - Seitenteil
10 - Podest
11- Tertiärluftregler

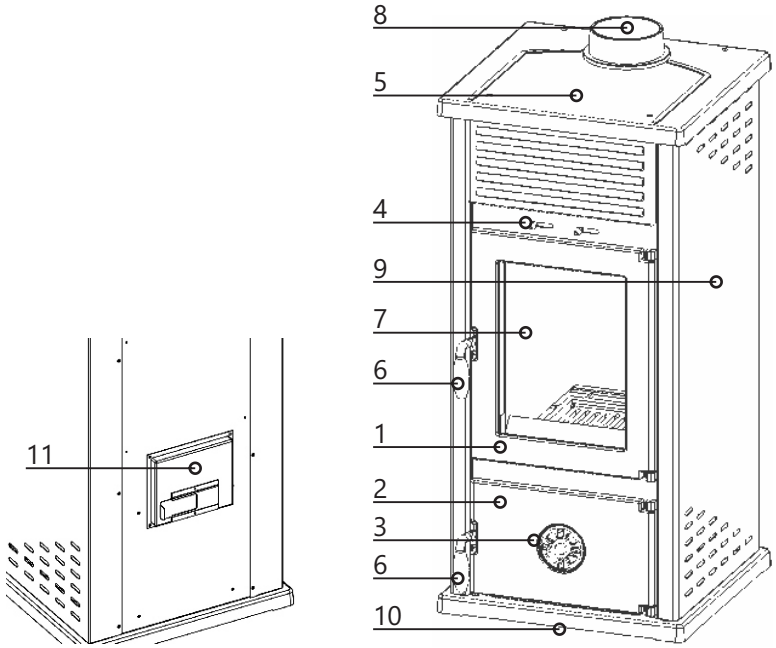


Abbildung 1.

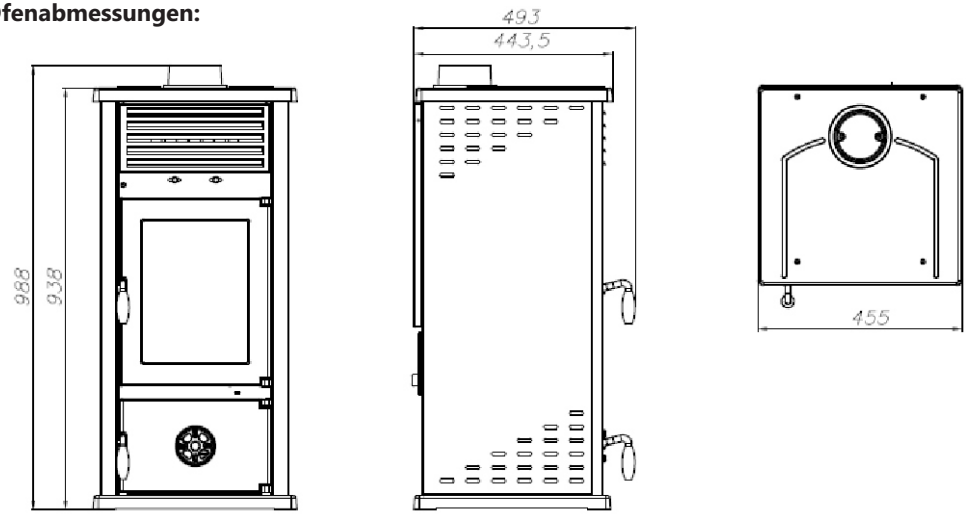
Technische Daten:

Die Tabelle 1 nach EN 16510-1 ist ein Zusatzdokument, das wir zusammen mit dieser Anleitung präsentieren.
In der Tabelle 1 können Sie Informationen zu den Eigenschaften dieses Gerätes finden.

Abmessungen des Kaminofens (HxBxT)	940x455x440 mm
Abmessungen des Feuerraums (HxBxT)	280x250X350 mm
Gewicht des Kaminofens	87 kg
Position des Schornsteinanschlusses	Zentral
Durchmesser des Schornsteinanschlusses	Ø120 mm
Nennleistung	7,5 kW
Wirkungsgrad	85,1 %
Saisonale Effizienz	75,1 %
Massenstrom	5,8 g/s
CO-Gehalt (reduziert auf 13 % O_2)	859 mg/Nm^3
Staubemission (reduziert auf 13 % O_2)	27 mg/Nm^3
OGC (reduziert auf 13 % O_2)	105 mg/Nm^3
NOx (reduziert auf 13 % O_2)	84 mg/Nm^3
Abgastemperatur	181 °C
Brennstoffverbrauch bei Nennleistung	2,1 kg/h

Mindestabstand zu brennbaren Materialien:		
- von der Rückwand	d_R	50 cm
- von der Seitenwand	d_S	50 cm
- von oben	d_C	80 cm
- von vorn	d_P	110 cm
- im Strahlungsbereich am Boden	d_F	50 cm
- im Strahlungsbereich zur Seitenwand	d_L	80 cm
- unterhalb des Unterteils	d_B	4 cm

Ofenabmessungen:



INSTALLATION DES OFENS

Beachten Sie bei der Installation des Ofens die geltenden Bau- und Brandschutzvorschriften und Bestimmungen.

- Der Ofen darf nicht in unmittelbarer Nähe von Holzelementen, Kühlvorrichtungen, Kunststoffteilen von Möbeln und anderen brennbaren Materialien aufgestellt werden, da bei seinem Betrieb (bei derVerbrennung von Brennstoff) eine hohe Betriebstemperatur erreicht, die sich an der Außenseite desOfens verteilt.
- Wenn der Untergrund, auf dem Sie den Ofen aufstellen, aus brennbarem Material besteht (Holz, warmer Fußboden, Laminat ...) muss ein Blechschutz angebracht werden - 10 cm breit an der Seite und 50 cm an der Vorderseite.
- Schließen Sie den Kaminofen an den Schornstein an, indem Sie die Abgasrohre durch den Anschluss an die Kochmulde führen, um eine ausreichende Abdichtung und den Abfluss des Rauchs vom Kaminofen zum Schornstein zu gewährleisten. Das Abgasrohr darf nicht zu tief in den Schornstein eindringen, um die Querschnittsfläche nicht zu verkleinern und damit den Zug im Schornstein nicht zu stören. Verwenden Sie keine Reduzierstücke, die den Querschnitt

des Abgasrohrs verringern würden.

- Der Ofen erfordert die Zufuhr von Frischluft in den Raum, in dem er aufgestellt ist, wobei die Fläche der Öffnung für die Frischluftzufuhr nicht kleiner als 0,4 dm² sein darf. Ventilatoren, die in demselben Raum arbeiten, in dem der Ofen aufgestellt ist, können den Betrieb des Ofens beeinträchtigen.
- Prüfen Sie vor der Installation des Ofens den Schornsteinzug, da dieser einer der Schlüsselfaktoren für die einwandfreie Funktion des Ofens ist. Der Zug hängt von der Korrektheit des Schornsteins und den meteorologischen Bedingungen ab. Wenn der Schornsteinzug schlecht ist, überprüfen Sie die Korrektheit des Schornsteins. Der Schornstein sollte sich innerhalb des Gebäudes befinden, und wenn er sich an den Außenwänden des Gebäudes befindet, wird eine Schornsteinisolierung empfohlen. Eine der einfachsten Möglichkeiten, den Zug im Schornstein zu überprüfen, ist mit einem A4-Papier, das auf die Schornsteinöffnung gelegt wird, wo das Rauchrohr kommt, und wenn es klemmt und an der Wand steht, hat der Schornstein einen guten Zug und sonst, wenn das Papier herunterfällt Der Schornsteinzug ist unzureichend und kann zu Problemen beim Betrieb des Ofens führen.

Ein richtiger Schornstein muss folgende Bedingungen erfüllen:

- Der Schornstein muss mindestens 0,5 m höher als das Dach sein und die Gegenstände / Hindernisse, die sich in seiner Nähe befinden (Nachbarhaus, Holz ...) überragen (Abb. 2).
- Der Schornstein muss einen angemessenen Querschnitt haben.
- Das Rauchrohr darf nicht zu tief sein und die Anschlussöffnungen müssen verschlossen werden (Abbildung 3a).
- Im Schornstein dürfen sich keine Fremdkörper, Beschädigungen und eingeklemmter Ruß und sonstiger Schmutz befinden (Abbildung 3b).
- Die Reinigungstür und alle anderen Öffnungen müssen dicht verschlossen sein, um die Bildung sogenannter „Falschluft" zu verhindern (Abbildung 3c).

Wenn mehr als ein Ofen oder anderes Gerät an denselben Schornstein angeschlossen wird, können Betriebsprobleme auftreten.



Abbildung 2

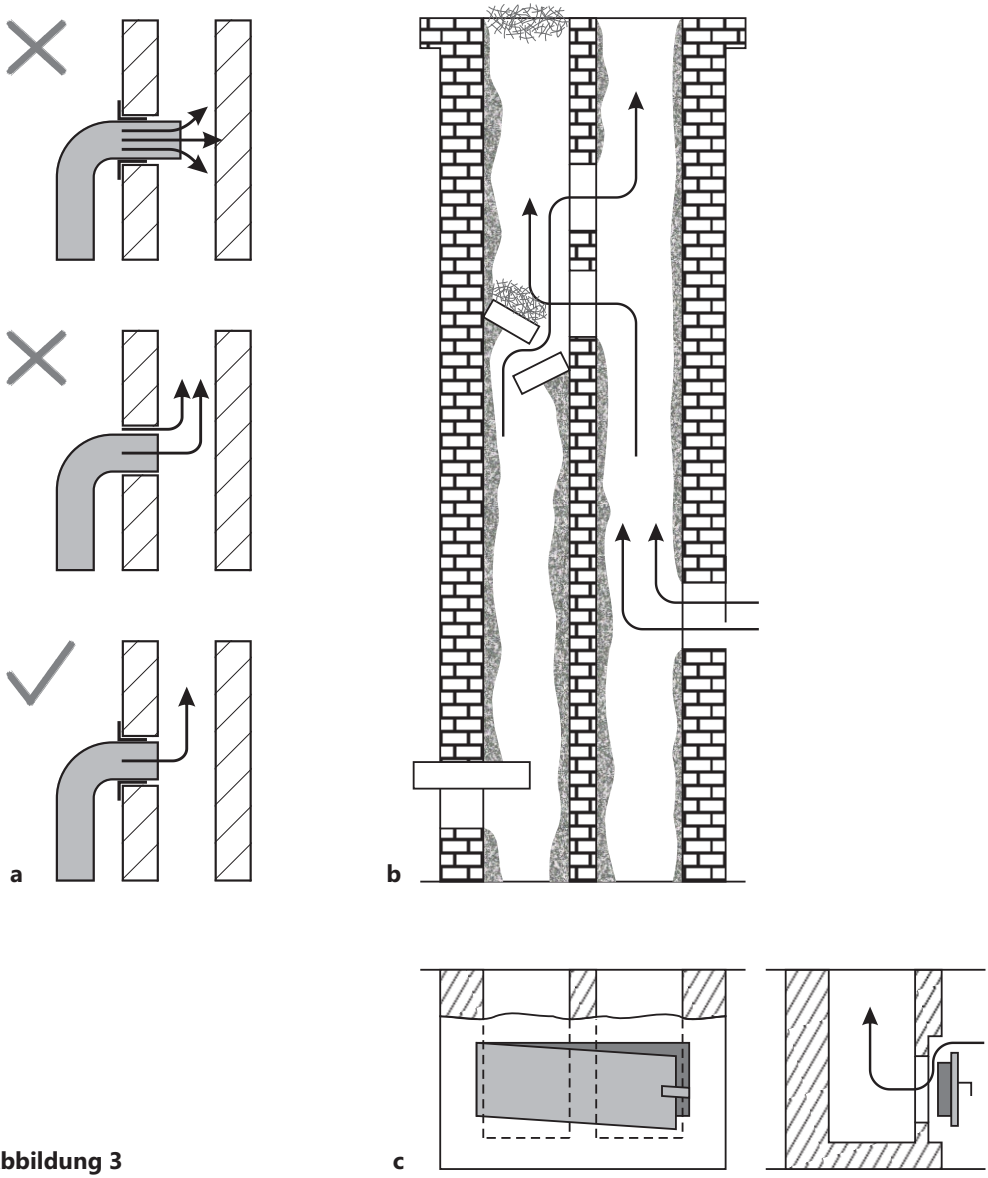


Abbildung 3

Ebenfalls können Schornsteindefekte auch auftreten, wenn:
- kleiner Querschnitt des Schornsteins
- mehrere Öfen oder andere Geräte, die an denselben Schornstein angeschlossen sind

ANZÜNDEN UND HEIZEN

Wischen Sie vor dem ersten Brennen alle emaillierten Oberflächen des Ofens mit einem trockenen Tuch ab, um zu vermeiden, dass Schmutz auf dem Ofen einbrennt und unangenehme Gerüche entstehen.

Entzünden Sie das Feuer im Feuerraum in der folgenden Reihenfolge:
- öffnen Sie die Feuerraumtür und den Aschenbecher des Ofens,
- legen Sie Brennholz in den Feuerraum (gehacktes Holz auf nicht gefettetes zerknittertes Papier),
- anzünden
- Lassen Sie die Aschenbechertür offen, bis eine stabile Flamme erscheint, und regulieren Sie nach dem Schließen die Intensität der Verbrennung mit dem Primärluftregler (Abb. 1 Stellung 3),
- Legen Sie nach dem Erstellen des Basisgrills größere Holzstücke oder Kohle in die Feuerkammer. Wenn Briketts als Brennstoff verwendet werden, muss gewartet werden, bis die gesamte Brennstoffmenge zum Verbrennen gelangt ist, und erst dann der Luftzug um die Hälfte reduziert werden.
- Beim Nachfüllen von Brennstoff die Feuerraumtür (Abb. 1, Stellung 1) nur wenige Grad öffnen, 4-5 Sekunden warten, dann leicht öffnen. Öffnen Sie die Tür nicht abrupt, da eine starke Flamme im Feuerraum in den Raum schlagen kann.
  Durch die Regulierung des Zugs im Ofen regulieren Sie die Temperatur, Leistung und Geschwindigkeit der Brennstoffverbrennung, und zwar durch Drehen des Primärluftreglers an der Aschenbechertür (Abb. 1, Stellung 3). Der Ofen verfügt über Hilfszubehör, das dazu dient, die Wartung des Ofens zu erleichtern.

Als Brennholz werden Holz und Briketts empfohlen.
Heizöl, Benzin und dergleichen dürfen nicht als Brennstoff verwendet werden, da die Verwendung flüssiger Brennstoffe Bedingungen für Ofenschäden und Explosion schafft.

Aufmerksamkeit!
- Verwenden Sie als Brennstoff keine Abfälle organischen Ursprungs, Speisereste, Kunststoffgegenstände, brennbare und explosive Materialien, deren Verbrennung den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens stört und Schaden und Umweltverschmutzung verursachen kann.
- Erhöhte Außentemperaturen können einen schlechten Luftstrom (Zug) im Schornstein verursachen, daher wird empfohlen, häufiger in kleineren Mengen zu heizen.
- Vermeiden Sie es, den Ofen bei schlechtem Wetter und starkem Wind zu verwenden, da sich dies auf den erforderlichen Unterdruck im Schornstein auswirkt. In diesen Fällen kann Rauch in den Raum zurückkehren, in dem sich der Ofen befindet. Das Feuer wurde dann verschärft.

Wir empfehlen eine Brenndauer von 1 Stunde mit einer Höhe des Brennstoffs in der Brennkammer von bis zu 15 cm mit Holz in Querreihen für mehr Zug.

Nach jeder Befüllung empfiehlt es sich, den Ofen mindestens 30 Minuten mit maximaler Leistung zu brennen, um in dieser Verbrennungsphase alle flüchtigen Bestandteile zu verbrennen, die die Ursache für die Kondensatbildung im Ofen sind.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens benötigen Sie:
• regelmäßige Reinigung von Öfen und Schornsteinen,
• regelmäßige Belüftung der Räumlichkeiten für eine gute Verbrennung,
• regelmäßige Entaschung des Ofenaschenkastens,
• regelmäßig angesammelte Schlacke und unverbrannte Substanzen aus dem Rost, Reinigungswerkzeuge..

STEUERUNG DES BETRIEBS DES KAMINOFENS

Beginnen Sie das Anheizen mit einem leichten Feuer, um thermische Schocks zu vermeiden. Legen Sie die nächste Holzmenge erst nach dem Ausbrennen der vorherigen Menge nach. Lassen Sie nicht zu, dass das Rost mit Asche und nicht verbranntem Brennstoff verstopft wird. Reinigen Sie den Rost.
Öffnen Sie die Tür langsam und vorsichtig, auf keinen Fall durch schlagartiges Ziehen; damit ermöglichten Sie den Druckausgleich im Feuerraum und Raum, weil es ansonsten zur Rauchbildung im Raum kommen kann.
Der Kaminofen ist für den Betrieb mit ständig verschlossener Feuerraumtür gebaut und vorgesehen, außer während des Nachlegens von Brennstoff. Öffnen Sie die Tür nicht unnötig.
Für einen maximalen Verbrennungseffekt muss das Holz maximal 20% Feuchtigkeit haben. Ansonsten scheiden sich Teer und Gase ab, die mit Wasserdampf Kreosot bilden.
Falls sich dieser in einem größeren Ausmaß bildet, kann im Schornstein Feuer entstehen.

Ein Feuer im Schornstein erkennen Sie am leichtesten folgendermaßen:
- charakteristischer Klang, der vom Schornstein wie ein lautes Tuten kommt,
- sichtbare Flamme, die aus dem Schornstein kommt,
- hohe Temperatur der umgebenden Wände.
- charakteristischer Brandgeruch.

Bei Feuerausbruch gehen Sie wie folgt vor:
- rufen Sie sofort die Feuerwehr;
- unterbinden Sie die Sauerstoffzufuhr in den Schornstein und schalten Sie den Kaminofen aus;
- werfen Sie nichts in den Schornstein und achten Sie darauf, dass sich das Feuer nicht auf die Holzkonstruktion oder ein anderes naheliegendes brennbares Material ausbreitet;
- **löschen Sie AUF KEINEN FALL den Schornstein mit Wasser oder gießen Sie kein Wasser in den Kaminofen;**
- das Feuer im Schornstein können Sie nur mit einem Trockenpulvergerät löschen;
- mit Wasser können Sie nur das umgebende Material löschen;
- kühlen Sie die umgebenden Wände nicht mit Wasser ab;

Hinweis: Falls das Feuer im Kaminofen aus irgendeinem Grund gefährlich stark wird, ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
• Schließen Sie die Luftklappen, die die Verbrennungsluft sicherstellen.
• Falls nötig, werfen Sie für diesen Zweck präparierten Sand oder eine spezielle nicht brennbare Feuerdecke in den Feuerraum.

Es ist empfehlenswert, dass Sie einen Feuerlöscher haben.

Reinigen Sie vor dem zweiten Nachlegen von Brennstoff das Rostgitter mit dem Zusatzzubehör, damit die Frischluftzufuhr nicht verhindert wird. Reinigen Sie den Aschekasten regelmäßig und sorgen Sie dafür, dass dieser nicht voll mit Asche ist.Der Kaminofen ist für einen periodischen Betrieb vorgesehen. Für die Erhaltung der erforderlichen Nennleistung wird periodisch die angeführte Brennstoffmenge in den Feuerraum nachgelegt.
Der Kaminofen ist nicht für den Betrieb mit ständiger Glut oder den Betrieb mit Wärmestauung bestimmt.

Regelung der Primärluft
Stellen Sie den Primärluftregler (Abbildung 1, Position 3) in die Position „offen" (Abbildung4a) während des Anheizens und halten Sie ihn in dieser Position bis zum Erreichen des stabilen Betriebs nach dem Einlegen größerer Holz- oder Kohlestücke.
Stellen Sie den Regler in die Position „geschlossen" (bei der Verbrennung von Holz und Holzbriketts) (Abbildung 4b) und halten Sie ihn in dieser Position während des ganzen Betriebs des Kaminofens.
Wenn der Regler geschlossen ist, wird die Luftzufuhr unterhalb des Gitters verhindert und somit die Brennintensität verringert. Bei Brennstoff schlechter Qualität öffnen Sie den Regler teilweise. Bei geschlossener Regelung der Primärluft (Abbildung 4b) wird eine Nennleistung von 7,5 kW erhalten.

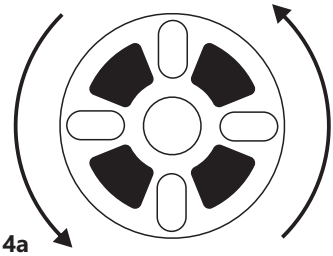


Abbildung 4a

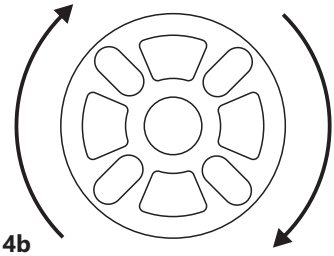


Abbildung 4b

Regelung der Sekundärluft
Stellen Sie den Sekundärluftregler (Abbildung 1, Position 4) in die Position „geschlossen" (Abbildung 5a) während des Anheizens und halten Sie ihn in dieser Position bis zum Erreichen des Brennbetriebs nach dem Einlegen größerer Holz- oder Kohlestücke. Stellen Sie anschließend den Regler in die Position „geschlossen" (Abbildung 5b) und halten Sie ihn in dieser Position während des ganzen Betriebs des Kaminofens. Die Sekundärluft dient zur Reinigung des Glases an der Feuerraumtür und zur besseren Verbrennung



Abbildung 5a



Abbildung 5b

Regelung der Tertiärluft
Die Tertiärluft dient zur zusätzlichen Verbrennung und Erhöhung des Nutzungsgrades des Kaminofens. Die Verbrennungsqualität hängt von der richtigen Einstellung der Tertiärluftmenge im Feuerraum ab und ist bei offenem Regler (Abbildung 6a) am besten. Diese Einstellung wird durch Öffnen und Schließen (Abbildung 6a und 6b) des Luftzugreglers vorgenommen, in Abhängigkeit vom verwendeten Brennstoff.
Wir empfehlen, dass der Tertiärluftregler nur dann geschlossen wird, wenn Sie die Glut für längere Zeit bewahren möchten.
In diesem Fall verhindern Sie den Lufteintritt über die anderen Frischluft-Zufuhrregler.

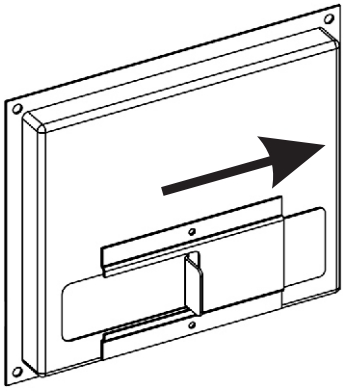


Abbildung 6a

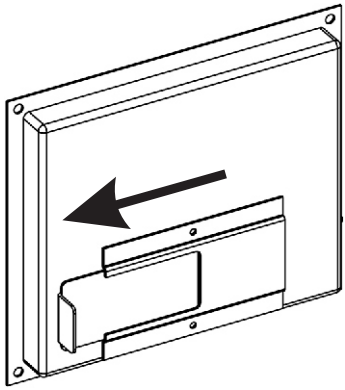


Abbildung 6b

REINIGUNG UND WARTUNG DES KAMINOFENS

Mit einer regelmäßigen und ordentlichen Reinigung ermöglichen Sie einen einwandfreien Betrieb und die Verlängerung der Lebensdauer des Kaminofens.
Jede Reinigung der Außen- oder Innenflächen muss immer am kalten Kaminofen erfolgen.

Reinigung der Außenflächen - mit einem weichen Tuch, das die Oberflächen des Kaminofens nicht beschädigt. Chemische Reinigungsmittel verursachen keine Beschädigung der Oberflächen des Kaminofens und können verwendet werden. Reinigen Sie gefärbte und emaillierte Oberflächen nicht mit Scheuermitteln.

Reinigung der Innenflächen - verwenden Sie bei der Reinigung des Kaminofens Schutzhandschuhe. Beseitigen Sie Rußablagerungen von den Innenwänden des Feuerraums des Kaminofens, entfernen Sie kleine und nicht verbrannte Teile vom Rost, entleeren Sie den Aschenkasten und die im Inneren des Kaminofens angesammelte Asche.

Reinigung der Glasflächen - das Glas des Feuerraums wird während Nutzung des Kaminofens verschmutzt. Verwenden Sie für die Reinigung milde Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel, da die Oberfläche des Glases beschädigt werden kann. Reinigen Sie das Glas erst, wenn es abkühlt.

Säuberung und Wartung des Schornsteins - die Säuberung und Kontrolle des Schornsteins wird mindestens einmal pro Jahr sowie nach einer längeren Betriebsunterbrechung empfohlen. Mit regelmäßiger Wartung und Kontrolle des Schornsteins verhindern Sie den Ausbruch von Feuer und einen schlechten Betrieb des Kaminofens. Der Schornstein ist regelmäßig zu warten, um Ausbruch von Feuer zu verhindern.

BETRIEBSSTÖRUNGEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEREN BESEITIGUNG

Die folgende Tabelle zeigt die häufigsten Betriebsstörungen und die Empfehlungen für deren Behebung.

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung der Störung
Der Kaminofen heizt und kocht schwach	- Falsche Bedienung - Schlechter Schornstein	- Anleitung sorgfältig lesen und beachten - Falls die Betriebsstörung trotz der Beachtung aller Bedingungen aus der Anleitung weiterhin vorliegt, Kundendienst kontaktieren
Schwierigkeiten beim Anzünden des Feuers	- Luftzufuhrregler ist geschlossen - Feuchtes Holz - Sauerstoffmangel	- Luftzufuhrregler öffnen und für ausreichende Primärluftzufuhr sorgen - Trockenes Holz verwenden - Raum durchlüften, um Frischluft sicherzustellen
Rauchaustritt unterhalb der Platte	- Luftzufuhrregler ist geschlossen - Unzureichender Einzug - Nicht entfernte Asche vom Rost	- Luftzufuhrregler öffnen und für ausreichende Primärluftzufuhr sorgen - Anleitung sorgfältig lesen und Empfehlungen für die Sicherstellung des Einzugs umsetzen - Rost reinigen
Am Glas der Feuerraumtür lagert sich in kurzer Zeit Ruß ab	- Feuchtes Holz - Zu viel eingelegter Brennstoff - Unzureichender Einzug - Sekundärluftzufuhr geschlossen	- Trockenes Holz verwenden - In der Anleitung empfohlene Brennstoffmenge für die Verbrennung beachten - Verbindung mit dem Schornstein überprüfen - Anleitung sorgfältig lesen und Empfehlungen für die Sicherstellung der Sekundärluft umsetzen

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Falls alle in dieser Anleitung gegebenen Empfehlungen für die Installation, Betriebsregelung und Reinigung eingehalten werden, stellt dieser Kaminofen ein bewährtes und sicheres Gerät für die Benutzung im Haushalt dar.
Entfernen Sie vor dem Installieren des Kaminofens die Verpackung.
Achten Sie auf mögliche Verletzungen, da die Holzbalken mit Nägeln verbunden sind.
Entsorgen Sie den Plastiksack in die dafür vorgesehene Stelle im Einklang mit den Vorschriften.
Entsorgen Sie den alten Kaminofen, den Sie nicht mehr benutzen möchten, bei der dafür vorgesehenen Stelle im Einklang mit den Vorschriften.
Rote Kaminöfen (rot emaillierte Kaminöfen) haben die Eigenschaft, dass der rote Pigment bei erhitztem Ofen dunkel wird. Wenn der Ofen abkühlt, kehrt die rote Farbe in den ursprünglichen Zustand zurück.
Bei Beschädigungen der Backsteine (Bruch, Rissbildung) und deren Herunterfallen vom Sitz dürfen Sie den Kaminofen nicht mehr heizen und benutzen, damit es nicht zur Überhitzung der äußeren Blechteile und somit zur Erlöschung der Garantie für diese Blechteile kommt. Es ist erforderlich, sofort den Kundendienst für die Behebung der angegebenen Probleme zu rufen. Die an der Feuerraumtür eingebauten Glasdichtungen und Aschekasten unterliegen nicht der Garantie.
Alle als Defekte oder schlechte Funktionsweise des Kaminofens bewerteten Reklamationen müssen dem Herstellerservice oder dem autorisierten Service per Telefon oder in Schriftform mit Vorweisung der Quittung gemeldet werden.
Alle Kontaktdaten sind am Ende dieser Anleitung gegeben.
Jeder Defekt am Kaminofen wird ausschließlich durch den Herstellerservice beseitigt. Wenn unbefugte Personen Wartungsarbeiten oder Reparaturen und Änderungen am Kaminofen vornehmen, verliert der Besitzer des Kaminofens das Recht auf die mit der Herstellergarantie gewährleistete Reparatur.

Die Anschaffung von Ersatzteilen erfolgt ausschließlich über den Herstellerservice, auf der Grundlage der Positionen und Abbildungen in dieser Anleitung oder deren Namen.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn der Kunde / die Kundin die Bedienungs- und Installationsanleitung für den Kaminofen nicht beachtet.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN UMWELTWELTSCHUTZ

Verpackung

- Das Verpackungsmaterial kann zu 100% recycelt werden.
- Beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften.
- Das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Teile aus Polystyrol-Styropor etc.) muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da dies eine potentielle Gefahrenquelle ist.
- Achten Sie auf die Sicherheit beim Entfernen und Entsorgen von Holzbalken, weil sie mit Nägeln verbunden sind.

Produkt

- Das Gerät ist aus recycelbaren Materialien hergestellt. Beachten Sie bei der Entsorgung die geltenden Gesetze über den Umweltschutz.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Brennstoffarten.
- Es ist verboten, anorganische und organische Abfälle (Plastik, Sperrholz, Textilien, geöltes Holz, usw.) zu verbrennen, weil bei der Verbrennung krebserregende und andere Schadstoffe freigesetzt werden.

Cher consommateur

Merci de nous avoir fait confiance et d'avoir décidé d'acheter notre produit.

Vous avez fait un bon choix, car le poêle dispose des caractéristiques techniques le plaçant tout en haut de sa catégorie dont vous vous assurerez lors de son utilisation.

Veuillez lire attentivement la présente notice, avant de commencer à utiliser le poêle, car vous y trouverez les conseils pour une manipulation correcte.

Nous croyons que vous vous inscriviez aussi sur la liste de nos clients satisfaits.

Smederevac d.o.o.

SOMMAIRE

Avertissement avant utilisation 44
Description du poêle 45
Données techniques 45
Installation du poêle 47
Allumage et chauffage 50
Manipulation du poêle 51
Nettoyage et entretien du poêle 53
Dysfonctionnements et recommandations pour leur élimination 54
Remarques générales 55
Conseils pour la protection de l'environnement 55

AVERTISSEMENT AVANT UTILISATION

Pour un bon fonctionnement de votre poêle, il est important de lire la présente notice et de respecter strictement les conseils y contenus pour une utilisation et une manipulation correctes.

- Utiliser des combustibles solides telles que du bois, des briquettes ou du charbon hypocalorique. Il est interdit de mettre des dispositifs ou des produits explosifs dans la chambre de combustion ou sur la plaque. Il est interdit de conserver des matériaux facilement inflammables à proximité immédiate du poêle.
- Pour une bonne combustion, en régime normal de fonctionnement, le courant d'air devrait être compris entre 12-2 Pa. En cas que le courant d'air est supérieur à 15 Pa, il faut d'abord installer un clapet dans la cheminée. Il n'est pas permis de réduire le diamètre de conduits de fumée.
- La pièce où se trouve le poêle doit être régulièrement aérée pour une arrivée d'air frais nécessaire à la combustion.
- Certaines parties du poêle sont chauffées pendant le fonctionnement à des températures élevées et des précautions appropriées sont nécessaires lors de la manipulation. Ne pas laisser les enfants manipuler ou jouer à proximité du poêle.
- Uniquement des pièces de rechange approuvées par le fabricant peuvent être installées sur le poêle. Il est interdit d'effectuer des modifications sur le poêle.
- Lors du premier chauffage, une légère fumée peut se produire, notamment de la surface de la plaque. Il s'agit d'un phénomène courant qui se produit en raison de la combustion de dépôts à la surface de la plaque (protection anticorrosion, peinture, poussière.). La pièce dans laquelle se trouve le poêle doit être aéré lors du premier chauffage.
- Il n'est pas recommandé de raccorder le poêle à une cheminée commune car cela peut affecter le courant d'air requis. Un dispositif utilisant du gaz en tant que combustible ne doit être raccordé à la même cheminée.
- Porter des gants de protection lors du chauffage car les poignées de porte sont chauffées.
- Les réglementations nationales et locales pour l'installation des poêles doivent être respectées également lors de son fonctionnement.
- Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec la porte de la chambre de combustion fermée.
- Après chaque utilisation, il faut fermer tous les régulateurs d'arrivée d'air.
- L'appareil ne doit être utilisé si le joint tressé de la porte de la chambre de combustion est visiblement endommagé ou s'il s'est détaché.

En cas de non-respect des instructions d'utilisation, le fabricant n'assumera aucune responsabilité pour les dommages causés au poêle.

À noter : Le poêle est destiné à l'installation dans un espace intérieur fermé et son usage est le chauffage des pièces.

Le tableau « Données techniques » (page 3,4) indique la puissance nominale du produit lors de la combustion des combustibles (bois) (indiqué dans le tableau « Données techniques »), avec un certain taux d'humidité et un type de bois spécifiques (jusqu'à 20% d'humidité, hêtre) et d'un courant d'air déterminé (12±2 Pa). Cet appareil est de Type B, conformément à la norme EN 16510, est doit être raccordé à une cheminée appropriée. La classe T de la cheminée est T400 G. Toutes les

données contenues dans le tableau « Données techniques » ont été approuvées dans un laboratoire agréé selon la norme européenne EN 16510-2-1 et EN16510-1.
Lors du choix du poêle, il faut prendre en compte la surface / le volume des pièces à chauffer, et la façon la plus simple de calculer la puissance requise du poêle est la suivante :

- 1kW de puissance du poêle peut chauffer environ 6,5m² (avec une hauteur de pièce standard de 2,6 m).

Lors du calcul de la puissance nécessaire pour le chauffage de la pièce souhaitée, il faut prendre en considération les caractéristiques du bâtiment suivantes:

- si le bâtiment dispose d'une isolation thermique
- la qualité de la menuiserie sur le bâtiment
- le diamètre et le type de cheminée avec un vide satisfaisant

DESCRIPTION DU POÊLE

Le poêle a été fabriqué et testé selon la norme européenne EN 13240.
La figure 1 représente l'aspect du poêle avec les pièces composantes indispensables à sa manipulation.
Le poêle est destiné au chauffage des pièces intérieures.
La plaque, le conduit d'évacuation des fumées, la porte de la chambre de combustion et les cendriers sont fabriqués en fonte grise, peints avec la peinture thermorésistante.
La porte de la chambre de combustion est vitrée (verre thermorésistant).
L'adhésion entre la plaque et le corps du poêle, ainsi que sur toutes les portes est réalisée en garniture tressée en fibre de verre.
Sur la porte du cendrier se trouve le régulateur d'air primaire (position 3).
Les parois latérales du poêle sont en tôle revêtu d'émail.

Pièces détachées du poêle (figure 1)
1 - porte de la chambre de combustion
2 - porte du cendrier
3 - régulateur de courant d'air
4 - régulateur d'air secondaire
5 - plaque
6 - poignées
7 - vitre de la porte de la chambre de combustion
8 - conduit de fumée
9 - paroi latérale
10 - socle
11 - régulateur d'air tertiaire

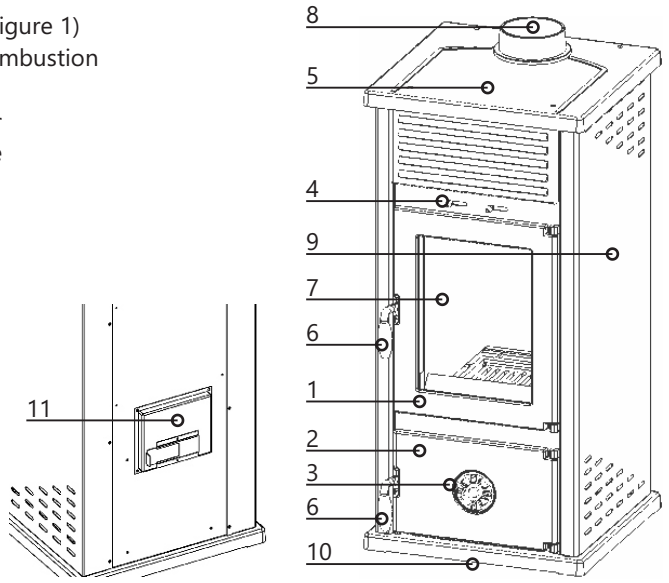


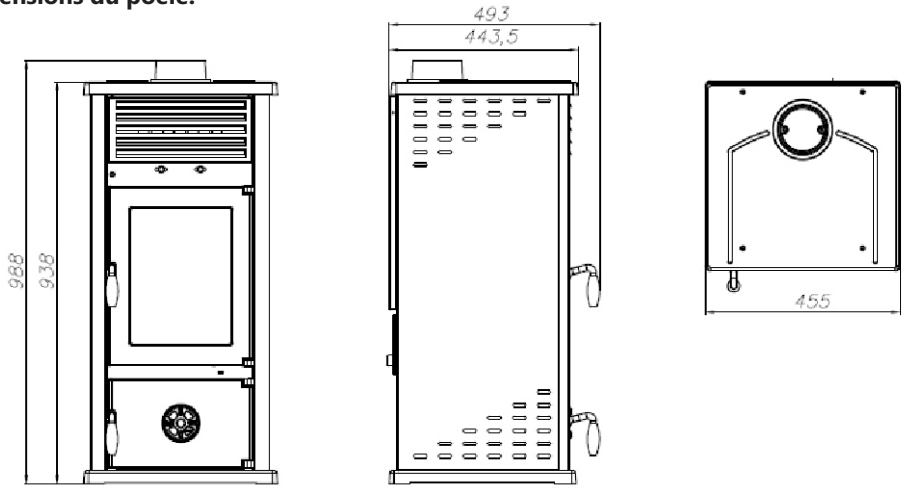
Figure 1.

DONNÉES TECHNIQUES:

Le tableau 1 conforme à la norme EN 16510 - 1 constitue un document complémentaire fourni avec la présente notice.
Dans le Tableau 1 figurent les informations relatives aux caractéristiques de cet appareil.

Dimensions du poêle HxLxL		940x455x440 mm
Dimensions de la chambre de combustion HxLxL		280x250X350 mm
Poids du poêle		87 kg
Diamètre du raccordement à la cheminée		Ø 120mm
Position du raccordement à la cheminée		Centrale
Puissance nominale		7,5 kW
Degré d'efficacité		85,1 %
Efficacité énergétique saisonnière		75,1 %
Débit massique des fumées		5,8 g/s
Teneur en CO (réduite à 13% O_2)		859 mg/Nm^3
Émission de la poussière (réduite à 13% O_2)		27 mg/Nm^3
OGC (réduite à 13% O_2)		105 mg/Nm^3
NOx (réduite à 13% O_2)		84 mg/Nm^3
Température des gaz d'échappement		1811 °C
Consommation de combustible à puissance nominale		2,1 kg/h
Distances minimales par rapport aux matériaux inflammables:		
- à partir du mur arrière	d_R	50 cm
- à partir du mur latéral	d_S	50 cm
- au-dessus	d_C	80 cm
- à l'avant	d_P	110 cm
- dans la zone de radiation au sol	d_F	50 cm
- dans la zone de rayonnement vers la paroi latérale	d_L	80 cm
- sous la partie inférieure sous l'appareil	d_B	4 cm

Dimensions du poêle:



INSTALLATION DU POÊLE

Respecter les réglementations et les dispositions applicables en matière de construction et d'incendie lors de l'installation du poêle.

- Le poêle ne doit pas être placé à proximité immédiate d'éléments en bois, d'appareils de refroidissement, de pièces de meubles en plastique et d'autres matériaux inflammables car pendant son fonctionnement (lors de la combustion de combustible), il atteint une température de fonctionnement élevée qui se diffuse à l'extérieur du poêle.
- Si la surface sur laquelle vous allez placer le poêle est en matériau facilement inflammable (bois, sol chaud, stratifié...), il est nécessaire d'installer une protection en tôle - 10 cm de large sur le côté et 50 cm sur le devant.
- Raccorder le poêle à la cheminée, les conduits de fumée par le raccord situé sur la plaque du poêle, de manière à assurer une étanchéité adéquate et l'écoulement des fumées du poêle vers la cheminée. Le conduit de fumée ne doit pas être enfoncé trop profondément dans la cheminée afin de ne pas réduire la section transversale et ainsi perturber le courant d'air dans la cheminée. Ne pas utiliser de réducteurs qui réduiraient la section transversale du conduit de fumée.
- Le poêle exige l'apport d'air frais dans la pièce dans laquelle il est installé, la surface de l'ouverture pour l'apport d'air frais ne devant pas être inférieure à 0,4 dm2. Les ventilateurs fonctionnant dans la même pièce où le poêle est installé peuvent interférer avec le fonctionnement du poêle.
- Avant l'installation du poêle vérifier le courant d'air de la cheminée, car c'est l'un des facteurs clés du bon fonctionnement du poêle. Le courant d'air dépend du bon fonctionnement de la cheminée et des conditions météo. Si le courant d'air dans la cheminée est mauvais, vérifier le bon fonctionnement de la cheminée. La cheminée doit être située à l'intérieur du bâtiment, et si elle se trouve sur les murs extérieurs du bâtiment, l'isolation de la cheminée est recommandée.
  L'une des façons les plus faciles de vérifier le courant d'air dans la cheminée est à l'aide d'un papier au format A4 placé sur l'ouverture de la cheminée au niveau du raccordement au conduit de fumée et s'il reste collé et se tient sur le mur, la cheminée a un bon courant d'air et sinon si le papier tombe, le courant d'air dans la cheminée est insuffisant et peut causer des problèmes lors du fonctionnement du poêle.

Une cheminée régulière doit satisfaire aux conditions suivantes:

- la cheminée doit être plus haute que le toit d'au moins 0,5 m et dépasser les bâtiments/obstacles qui se trouvent à sa proximité (une maison voisine, un arbre...) (figure 2a).
- la cheminée doit avoir une section transversale appropriée.
- le conduit de fumée ne doit pas être enfoncé trop profondément et les ouvertures de raccordement doivent être scellées (figure 2b).
- il ne doit y avoir aucun corps étranger, dommage et prise de suie et autres saletés dans la cheminée (figure 3a).

- la porte de nettoyage et toutes les autres ouvertures doivent être bien fermées afin d'éviter qu'un air « faux » ne se produise (figure 3b).

Le raccord de plusieurs poêles u autres dispositifs à la même cheminée peut causer des problèmes lors du fonctionnement.

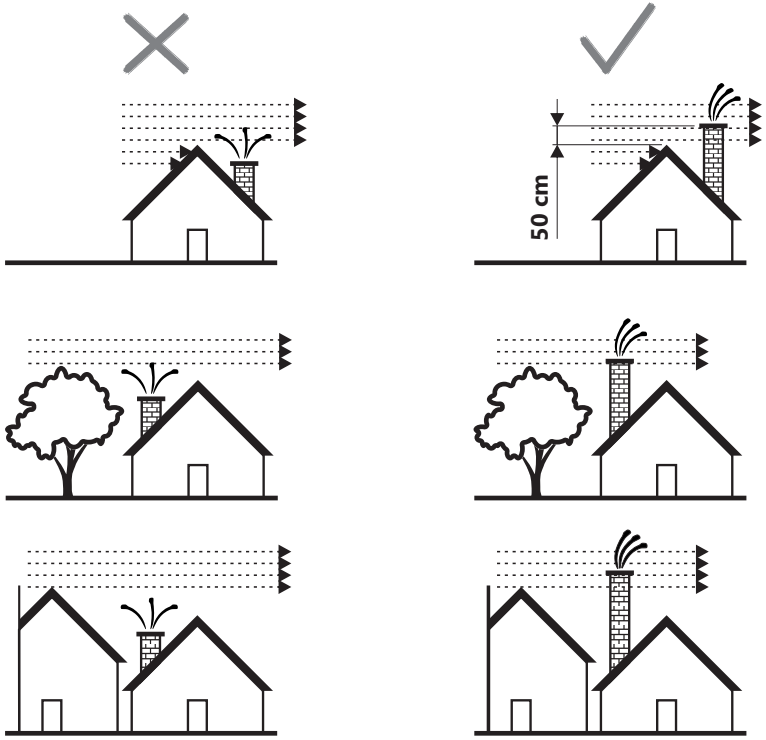


Figure 2a

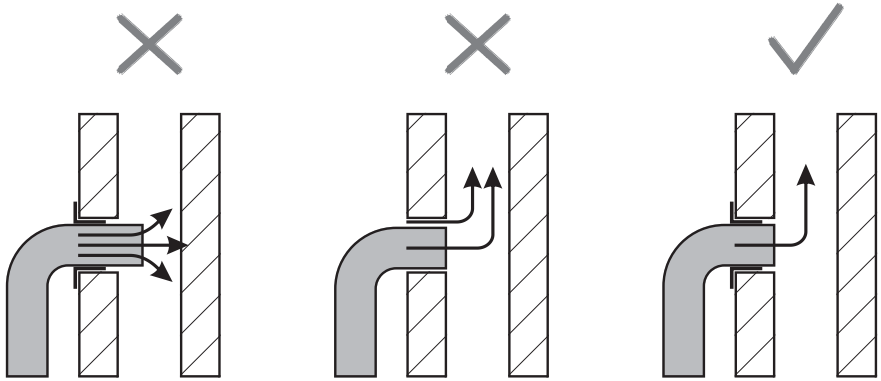


Figure 2b

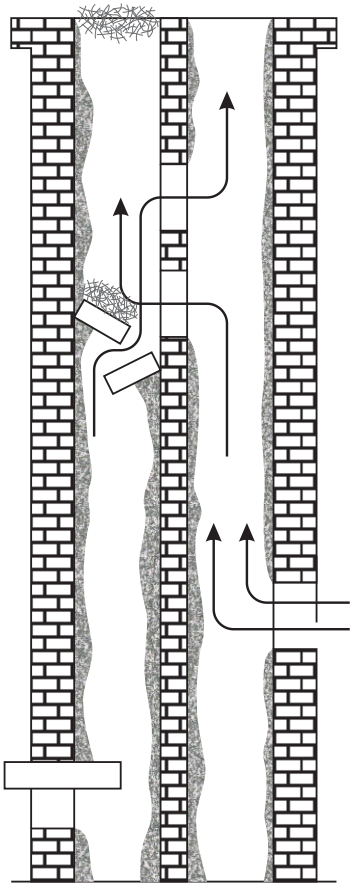


Figure 3a

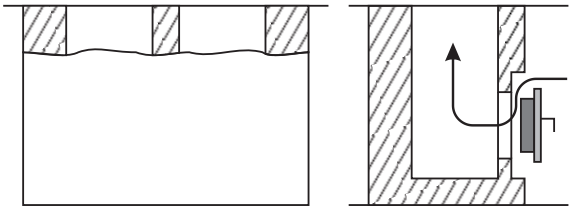


Figure 3b

Des défauts de cheminée peuvent également apparaître si:
- la section transversale de la cheminée est trop petite
- plusieurs poêles ou appareils sont raccordés à la même cheminée

ALLUMAGE ET CHAUFFAGE

Après le premier chauffage, essuyer toutes les surfaces du poêle avec un chiffon sec pour éviter de brûler la saleté sur le poêle et de créer des odeurs désagréables.

Allumer le feu dans la chambre de combustion dans l'ordre suivant:
- ouvrir la porte de la chambre de combustion et du cendrier du poêle,
- mettre le matériau incendiaire dans la chambre de combustion (bois coupé sur papier froissé non graissé),
- effectuer l'allumage,
- laisser la porte du cendrier ouverte jusqu'à l'apparition d'une flamme stable, et après fermeture, régler l'intensité de combustion à l'aide du régulateur de courant d'air (figure 1 position 3).
- après avoir créé un brasier initial, ajouter de plus gros morceaux de bois dans la chambre de combustion. Si des briquettes sont utilisées en tant que combustible, il faut d'abord attendre que toute la quantité de combustible soit chauffée et seulement ensuite réduire le courant d'air de moitié.
- lors de l'ajout de combustible, n'ouvrir la porte de la chambre de combustion (figure 1, pos. 1) que de quelques degrés, attendre 4 à 5 secondes, puis l'ouvrir grand doucement. Ne pas ouvrir la porte brusquement, car lorsqu'il y a une forte flamme dans le foyer, elle peut se répandre vers la pièce.

En régulant le courant d'air dans le poêle, vous réglez la température, la puissance et la vitesse de combustion du combustible, et cela se fait en tournant le régulateur d'air primaire sur la porte du cendrier (figure 1, position 2).
Le poêle a des accessoires de nettoyage auxiliaires facilitant l'entretien du poêle.

Il est conseillé d'utiliser du bois et des briquettes pour l'allumage.
Il n'est pas permis d'utiliser du fioul, de l'essence ou des substances pareilles en tant que combustible, car l'utilisation de combustibles liquides crée des conditions d'endommagement du poêle et d'explosion.

Attention!
- Ne pas utiliser comme combustible des déchets d'origine organique, des résidus alimentaires, des objets en plastique, des matières inflammables et explosives, dont la combustion perturbe le bon fonctionnement du poêle et peut provoquer des dommages et une pollution de l'environnement.
- Des températures extérieures élevées peuvent entraîner une mauvaise circulation d'air (courant) dans la cheminée, il est donc recommandé de brûler plus souvent en plus petites quantités.
- Éviter d'utiliser le poêle en cas de mauvaises conditions météorologiques et en cas de vent fort, car cela affecte le vide requis dans la cheminée. Dans ces cas, la fumée peut retourner dans la pièce où se trouve le poêle. L'allumage et alors entravé.

Nous recommandons l'allumage à 1 heure avec la hauteur du combustible dans la chambre de combustion jusqu'à 15 cm avec une disposition croisée du bois en raison du courant d'air plus important.

Après chaque remplissage, il est conseillé que le poêle fonctionne pendant au moins 30 minutes à puissance maximale, de sorte que dans cette phase de combustion, tous les ingrédients volatils provoquant la condensation dans le poêle brûlent.

Un bon fonctionnement du poêle nécessite le suivant :
• un nettoyage régulier du poêle et de la cheminée,
• une aération régulière des pièces pour assurer une bonne combustion,
• une élimination régulière des cendres du cendrier du poêle,
• une élimination régulière des scories et des produits non brûlés accumulés de la grille, à l'aide des accessoires de nettoyage.

MANIPULATION DU POÊLE

,Démarrer le feu avec un feu modéré afin d'éviter les chocs thermiques. La prochaine quantité de bois est insérée seulement après que la quantité précédente ait été brûlée.
Ne pas laisser la grille se boucher avec des cendres et du combustible non brûlé. Nettoyer la grille.
Ouvrir la porte doucement et attentivement, jamais en tirant brusquement, en permettant à la pression dans la chambre de combustion et dans la pièce de s'égaliser, sinon de la fumée peut apparaître dans la pièce.
Le poêle est conçu et destiné pour fonctionner avec la porte de la chambre de combustion fermée en permanence, sauf pendant le ravitaillement. Ne pas ouvrir la porte inutilement.
La teneur en humidité du bois ne doit pas dépasser 20 % pour un effet de combustion maximal.
Sinon, du goudron et des gaz sont libérés, ce qui crée de la créosote avec la vapeur d'eau.
Si cela se produit dans une plus grande mesure, un feu de cheminée peut se produire.

Les façons les plus simples de reconnaître un feu de cheminée sont :
- un bruit caractéristique venant de la cheminée comme un croassement fort,
- une flamme visible sortant de la cheminée,
- la température élevée des murs environnants,
- l'odeur caractéristique de brûlé.

En cas d'incendie, entreprendre des pas suivants :
- Contacter immédiatement les pompiers;
- Baisser l'alimentation en oxygène de la cheminée et éteindre le poêle;
- Ne rien mettre dans la cheminée et s'assurer que le feu ne se propage pas à une structure en bois ou autre matériau combustible à proximité;
- **Ne jamais éteindre la cheminée avec de l'eau ou verser de l'eau dans le poêle**;
- L'incendie dans la cheminée ne peut être éteinte qu'à l'aide d'un extincteur à poudre sèche;
- Seuls les matériaux environnants peuvent être éteints avec de l'eau;
- Ne pas refroidir les murs environnants avec de l'eau;

À noter:
Si d'une raison quelconque le feu dans le poêle devient dangereusement fort, prendre des mesures suivantes :

• Fermer les clapets d'air qui fournissent l'air de combustion.
• Le cas échéant, jeter dans la chambre de combustion du sable ou une couverture anti-incendie spéciale non inflammable préalablement préparés à ces fins.

Il convient d'avoir chez soi un extincteur.

Avant le deuxième remplissage nettoyer la grille à l'aide des accessoires auxiliaires pour empêcher l'arrivée d'air frais. Nettoyer régulièrement le cendrier en veillant à ce qu'il y ait toujours de la place pour les cendres.Le poêle est conçu à fonctionner en régime périodique. Pour maintenir une puissance nominale requise, la chambre de combustion est périodiquement remplie par la quantité de combustible mentionnée.
Le poêle n'est pas conçu pour fonctionner en régime de brasier permanent ou en régime d'accumulation de chaleur.

Régulation d'air primaire
Placer le régulateur d'air primaire (figure 1, position 3) en position ouverte (figure 4a) pendant l'allumage et le maintenir dans cette position jusqu'à ce que le fonctionnement stable du poêle soit établi après avoir inséré de plus gros morceaux de bois ou de charbon.
Placer ensuite le régulateur en position fermée (lors de la combustion de bois et de briquettes de bois - figure 4b) et le maintenir dans cette position tout au long du fonctionnement du poêle. Lorsqu'il est fermé, le régulateur empêche l'arrivée d'air au-dessous de la grille réduisant ainsi l'intensité de la combustion. Si le combustible est d'une mauvaise qualité, ouvrir partiellement le régulateur. Lorsque la régulation d'air primaire est fermée (figure 4b), une puissance nominale de 7,5 kW est obtenue.

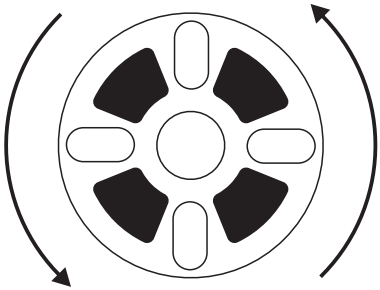


Figure 4a

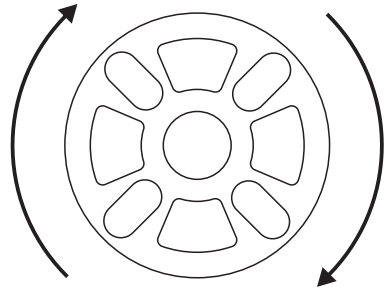


Figure 4b

Régulation d'air secondaire
Placer le régulateur d'air secondaire (figure 1, position 4) en position fermée (figure 5a) pendant l'allumage et le maintenir dans cette position jusqu'à ce que le mode de fonctionnement de la combustion soit établi après avoir chargé le poêle de plus gros morceaux de bois ou de charbon. Placer ensuite le régulateur en position ouverte (figure 5b) et le maintenir dans cette position tout au long du fonctionnement du poêle. L'air secondaire est utilisé pour nettoyer la vitre de la porte de la chambre de combustion et pour une combustion plus efficace.

Figure 5a



Figure 5b



Régulation d'air tertiaire

L'air tertiaire sert à la combustion supplémentaire et l'augmentation du rendement du poêle. La qualité de la combustion dépend du réglage précis de la quantité d'air tertiaire dans la chambre de combustion et elle est optimale avec le régulateur ouvert (figure 6a). Ce réglage se fait en ouvrant et fermant (figures 6a et 6b) le régulateur d'air, en fonction du combustible utilisé.

Il est recommandé de ne fermer le régulateur d'air tertiaire que si vous souhaitez conserver les braises un peu plus long. Empêchez dans ce cas l'arrivée de l'air à travers les autres régulateurs d'apport d'air frais.

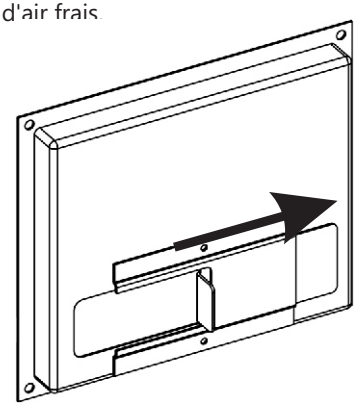


Figure 6a

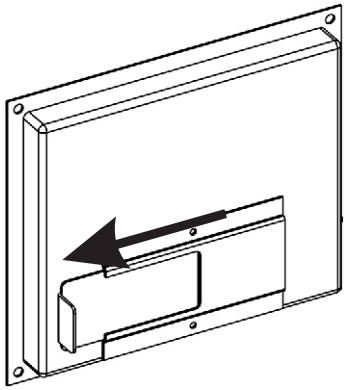


Figure 6b

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU POÊLE

Un nettoyage régulier et approprié assure un bon fonctionnement et prolonge la durée de vie du poêle. Tous les nettoyages des surfaces extérieures ou intérieures doivent être faits sur le poêle froid.

Nettoyage des surfaces externes - est effectué à l'aide d'un chiffon sec qui n'endommagera pas les surfaces du poêle. Les agents de nettoyage chimiques n'endommagent pas les surfaces et peuvent être utilisés à ces fins. Ne pas nettoyer les surfaces peintes et émaillées avec des abrasifs.
Nettoyage des surfaces internes - utiliser des gants de protection lors du nettoyage du poêle. Nettoyer les parois intérieures de la chambre de combustion du poêle de la suie accumulée,

ramasser les petits morceaux non brûlés de la grille, nettoyer le cendrier et les cendres accumulées à l'intérieur du poêle.

Nettoyage des surfaces vitrées - la vitre de la chambre de combustion se salit pendant le fonctionnement du poêle. Utiliser des détergents doux pour le nettoyage. Ne pas utiliser de produits abrasifs, car la surface de la vitre peut être endommagée. Ne pas nettoyer la vitre qu'après son refroidissement.

Nettoyage et entretien de la cheminée - le nettoyage et le contrôle de la cheminée sont recommandés au moins un fois par an, ainsi qu'après un temps d'arrêt prolongé. Un entretien et un contrôle de la chemine réguliers empêcheront la survenance d'un incendie et un dysfonctionnement du poêle. L'entretien régulier de la cheminée est obligatoire pour prévenir les incendies.

DYSFONCTIONNEMENTS ET RECOMMANDATIONS POUR LEUR ÉLIMINATION

Le tableau ci-après indique des dysfonctionnements les plus courants du poêle et les recommandations pour leur élimination.

Dysfonctionnement	Cause possible	Élimination du dysfonctionnement
Le poêle chauffe et cuit mal	- Utilisation non appropriée - Mauvaise cheminée	- Lire attentivement et respecter les instructions - Dans le cas où, malgré le respect de toutes les conditions des instructions, un dysfonctionnement est toujours présent, contacter le centre de service
Difficultés à allumer le feu	- Régulateur d'apport d'air fermé - Bois humide - Manque d'oxygène	- Ouvrir le régulateur d'apport d'air et assurer l'apport en air primaire - Utiliser du bois sec - Aérer la pièce afin de fournir de l'air frais
La fumée s'évacue au-dessous de la plaque	- Régulateur d'apport d'air fermé - Courant d'air insuffisant - Cendres non enlevés de la grille	- Ouvrir le régulateur d'apport d'air et assurer l'apport en air primaire - Lire attentivement la notice et appliquer les conseils pour assurer un courant d'air - Nettoyer la grille
La vitre sur la porte de la chambre de combustion devient rapidement fuligineuse	- Bois humide - Trop de combustible - Courant d'air insuffisant - Alimentation en air secondaire fermée	- Utiliser du bois sec - Voir la quantité proposée de combustibles pour la combustion contenue dans la notice - Vérifier le raccordement à la cheminée - Lire attentivement la notice et appliquer les conseils pour assurer l'arrivée d'air secondaire

REMARQUES GÉNÉRALES

Si toutes les recommandations pour l'installation, la régulation et le nettoyage du poêle contenues dans la présente notice sont respectées, le poêle représente un dispositif sûr à utiliser dans votre ménage.
Retirer l'emballage avant d'installer le poêle.
Faire l'attention à des blessures éventuelles, car les lattes sont fixées à clous. Jeter le sac en plastique à l'endroit désigné conformément à la réglementation.
Éliminer l'ancien poêle que vous ne souhaitez plus utiliser dans un endroit désigné conformément à la réglementation.
Les poêles rouges (poêles émaillés rouges) ont la propriété d'assombrir le pigment rouge lorsque le four est chauffé. Lorsque le poêle est refroidi, la couleur rouge reprend son état initial.
Si les briques sont endommagées (rupture, fissuration) et qu'elles tombent du palier, la combustion et l'utilisation du poêle ne doivent pas être poursuivies afin d'éviter de brûler les parties extérieures en tôle et dans ce cas la garantie sur ces parties en tôle ne s'appliquerait pas. Il faut immédiatement contacter le centre de service afin d'éliminer les problèmes mentionnés. La garniture tressée en fibre de verre installé sur la porte de la chambre de combustion et les cendriers ne sont pas couverts par la Garantie.
Toutes les réclamations, jugés comme irrégularités ou dysfonctionnements du poêle, doivent être signalées au centre de service de l'usine ou à un centre autorisé par téléphone ou par écrit accompagné d'un reçu fiscal. Toutes les coordonnées sont indiquées au but de la présente notice.
Tout dysfonctionnement sur le poêle ne doit être enlevé que par le centre de service d'usine. Si des personnes non autorisées effectuent un entretien ou aucune réparation ou modification du poêle, le propriétaire du poêle perds son droit à l'entretien garanti par la garantie du fabricant.
La fourniture des pièces de rechange se fait exclusivement par le service d'usine, sur la base des positions et des figures contenues dans la présente notice ou de leurs noms.

Le fabricant décline toute responsabilité si le client ne respecte pas les instructions d'utilisation et d'installation du poêle.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballage

- Le matériau d'emballage est 100% recyclable.
- Respecter la réglementation locale lors de l'élimination des déchets.
- Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, pièces en polystyrène-styromousse, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.
- Faites attention à la sécurité lors de l'enlèvement et de l'élimination des lattes de bois car elles sont reliées par des clous.

Produit

- L'appareil est fait de matériaux recyclables. Lors de l'élimination aux dépôts, respecter la réglementation en vigueur sur la protection de l'environnement.
- N'utiliser que de types de combustibles recommandés.
- Il est interdit d'incinérer des déchets organiques et non organiques (plastique, aggloméré, textile, bois huilé etc.), car des substances cancérigènes et autres substances nocives sont libérées lors de la combustion.

Smederevac

Smederevac d.o.o.

Djure Strugara 20 I 11300 Smederevo I Srbija I www.smederevac.com